

MODUL

**BAHASA BELANDA UNTUK STUDI HUKUM
(RECHT)**



**Dilarang Keras Mengcopy dan mengutip / menyalin isi
dari Modul ini tanpa seizin dari Penulis.**

**DISUSUN OLEH :
SRI HARDINI, SS, MS**

MODUL



**BAHASA BELANDA UNTUK STUDI HUKUM
(RECHT)**



**Dilarang Keras Mengcopy dan mengutip / menyalin isi
dari Modul ini tanpa seizin dari Penulis.**

**DISUSUN OLEH :
SRI HARDINI, SS, MS**

KATA PENGANTAR

Modul Bahasa Belanda untuk Studi Hukum ini disusun untuk memenuhi kebutuhan akan perlunya Modul Bahasa Belanda sebagai Bahasa Sumber ilmu pengetahuan seperti Ilmu Hukum.

Diharapkan Modul ini dapat membantu mahasiswa untuk memahami dan menerjemahkan teks bahasa Belanda khususnya Istilah-istilah Hukum.

Modul ini penyusunan yang ke 1, (pertama) pengganti Diktat yang telah dikeluarkan dan digunakan bagi mahasiswa sebagai bahan pelajaran Bahasa Belanda. Modul ini Penyusun revisi kembali sesuai dengan kebutuhan bagi mahasiswa dalam pembelajaran bahasa Belanda, dan juga sebagai buku pegangan mahasiswa dalam mengikuti aktivitas pembelajaran bahasa Belanda.

Modul Bahasa Belanda Untuk Studi Hukum disusun berdasarkan pertimbangan-pertimbangan diatas. Penyusunan Modul ini dilandasi prinsip-prinsip pengajaran sebagai berikut :

1. Hanya memperhatikan kemahiran yang khusus untuk membaca.
2. Mengutamakan keaktifan mahasiswa.
3. Memberi semangat kepada mahasiswa untuk belajar dan berdiskusi dalam kelompok/grup.
4. Perkembangan kemampuan pola kata dan kalimat.
5. Teks- teks asli yang diberikan pada setiap pelajaran.
6. Memberikan hapalan kata – kata dan kalimat, khususnya istilah-istilah bahasa belanda dalam hukum.
7. Latihan menerjemahkan kata dan pola kalimat dengan menggunakan kamus/ cara penggunaan kamus.

Akhir kata Penyusun mengucapkan terima kasih dan sangat menghargai apabila ada saran dan kritik dari para pembaca untuk dapat mengembangkan lanjutan Modul ini kedepan.

Medan, Februari 2016

Penyusun,



Sri Hardini, SS, MS

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	i
DAFTAR ISI.....	ii
LES 1 KENNISMAKING	1
1.1 Alfabeet.....	1
1.2 Pribadi Voornaamwoord (Personal Pronouns).....	2
1.3 Onvoltooid tegenwoordige tijd (o.t.t) atau bentuk Present Tense dalam kata kerja tidak teratur(irregular) atau sterkewerkwoorden...	2
1.4 Lijden voorwerp (objective case/object).....	3
1.5 Bezittelijk voornaam woord (possesive determinese)	3
1.6 Wederkerend Naamwoord (Reflexive Pronouns).....	4
1.7 Lembaran Kerja	5
1.8 Terjemahan / Vertalingen.....	5
LES 2	6
2.1 Mendengar / Afluisteren	6
2.2 Lembaran Kerja	8
2.3 Groeten	9
2.4 Naam van de dagen.....	9
2.5 Naam van de maanden	9
2.6 Officiële feest dagen	9
2.7 Tijd - Waktu	10
2.8 Oefening/ Gesprek	11
LES 3.....	12
3.1 Pemahaman Teks Eksposisi Analitis/Analyse Expositie Tekst Bestudering.....	12
3.2 Lembaran Kerja	15
3.3 ZIN – Kalimat.....	16
3.4 Kata benda yang memakai kata sandang “ de”	18
LES 4.....	21
4.1. Pemahaman Teks Eksposisi Analitis/Analyse Expositie Tekst Bestudering.....	21
4.2. Telwoord, Breuk, Een Heden, De klok.....	24
4.2.1 Telwoord – Bilangan.....	24
4.2.2 Rangtelwoord - Tingkatan Bilangan	25
4.2.3 Breuk - Pecahan	26
4.2.4 Een Heden - Golongan Satuan	26
4.2.5 De klok	27

LES 5	28
5.1 Pemahaman Teks Eksposisi Analitis / Analyse Expositie Tekst Bestudering	28
5.2 Lembaran Kerja	29
5.3 Lembaran Kerja	30
5.4 Werk Woord	30
LES 6	35
* 6.1 Mendengar / Afluisteren	35
6.2 Lembaran Kerja	36
LES 7	39
7.1. Mendengar / Afluisteren	39
7.2 Lembaran Kerja	40
BOEKLIJST	44

LES 1
KENNISMAKING

1.1. Alfabeet

Suara	Suara	Suara
a - aa	j - yee	s - es
b - bee	k - kaa	t - tee
c - see	l - el	u - uu
d - dee	m - em	v - vee
e - ee	n - en	w - wee
f - ef	o - oo	x - iks
g - gee (khee)	p - pee	y - ey
h - haa	q - kuu	z - zet
i - i	r - er	

Dalam Bahasa Belanda terdiri dari 26 huruf, yaitu 5 (lima) huruf hidup, **a,e,i,o dan u** disebut **klinkers** dan 21 (dua puluh satu) huruf mati (konsonant) disebut **medeklinkers**.

Dibawah ini ada beberapa cara pengucapan dari berbagai-bagai suara yang harus dipelajari dan dihapal dengan benar.

Tanda - tanda suara	Bahasa Indonesia	Bahasa Belanda
1.Suara (a)	Sahabat	Bal
2.Suara (aa)	-	maar
3.Suara (e)	Pendek	geld
4.Suara (e) lemah	Seneng	water
5.Suara (ee) panjang	-	veel
6.Suara (i) lemah	-	Ik
7.Suara (ie) biasa - i	Sini	hier
8.Suara (o) biasa	Kotor	dom
9.Suara (oo) panjang	-	voor
10.Suara (oe) - u	Buku	goed
11.Suara (u) - i		gulden
12.Suara (uu)	-	uur
13.Suara (ij) - ey	-	Hij
14. Suara (ei)	mei	mei
15. Suara (au) - ow	-	blauw
16. Suara (ou) - ow	-	oud
17. Suara (ui) - ey	-	huis
18. Suara (eu) - ee	-	deur
19. Suara (ch) - kh	-	kuchen
20.Suara (ch) - sy	-	chauffeur

1.2. **Persoonlijke Voornaamwoord (Personal Pronouns)**

Onderwerp (subject)	Lijden voorwerp (objective case) Kt.ganti menyata Kan pernyataan	Bezittelijk voornaam woord (possesive determiners) kt.ganti menyatakan kepunyaan	Wederkerend naam woord (reflexive pronouns) kt.ganti menyatakan diri
ik	mij / me	mijn, m'n	mij / me
Jij*/je	jij / je, jouw	je, jouw	je
U	U	Uw	U
Hij	hem, m	zijn, z'n	ich
Zij/ze	haar, a'r	haar, a'r	zich
Het	Het	het	zich
Wij/we	onze/ons	onze/ons	ons
Jullie	jullie/je	Jullie	je
Zij/ze	Hen	Hun	zich

1.3 **Onvoltooid tegenwoordige tijd (o.t.t) atau bentuk Present Tense dalam kata kerja tidak teratur(irregular) atau sterkewerkwoorden.**

Modal >

OW + PV + ADV

A. **Zijn**

1. Ik ben een advocaat
2. Jij/je bent een aanklager(penggugat)
3. U bent (is) **een raadsheer (hakim agung)**
4. Hij is een politiechef (kepala polisi)
5. Zij/ze is een verdachte (tertuduh)
6. Wij / we zijn ambtenaren(pegawai negeri)

employee

7. Jullie zijn juristen(ahli hukum)
8. Zij / ze zijn rechter commisararis (hakim

judge

Petugas khusus)

To be

1. I am a lawyer
2. You are a plaintiff
3. You are high judge
4. He is a chief police
5. She is a suspected
6. We are government
7. You are law expert
8. They are special official

B. Modal >

OW + PV + ADV.

Hebben

1. Ik heb een boek woorden
2. Jij / je hebt een boek woorden
3. U hebt (heeft) een boek.woorden
4. Hij heeft een boek. woorden

To have

1. I have a law book/dictionary
2. You have a law book/ dictionary
3. You have a law book /dictionary
4. He has a law book /dictionary

5. Zij / ze heeft een boek. woorden
6. Wij / we hebben een boek woorden
7. Jullie hebben een boek woorden
8. Zij / ze hebben een boek woorden.

5. She has a law book./ dictionary
6. We have a law book / dictionary
7. You have a law book./ dictionary
8. They have a law book/ dictionary.

Keterangan :

OW- Onderwerp (subject)

PV – Persoon vorm (verb)

A – Adverbia (adverb)

1.4 Lijden voorwerp (objective case/object), kata ganti menyatakan pernyataan.

Modal >

OW + PV+ LIJDEN VOORWERP

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. De man roept mij / me | > orang itu panggil saya. |
| 2. De man roept jij / je. | > orang itu panggil kau |
| 3. De man roept U. | > orang itu panggil anda. |
| 4. De man roept hem. | > orang itu panggil dia (laki-laki) |
| 5. De man roept haar. | > orang itu panggil dia (pr). |
| 6. De man roept ons. | > orang itu panggil kita. |
| 7. De man roept Jullie/ je. | > orang itu panggil kamu (jamak) |
| 8. De man roep hen. | > orang itu panggil mereka. |

1.5 Bezittelijk voornaam woord (possesive determinese)

Kata ganti menyatakan kepunyaan (milik).

Modal >

B.V. + ADV + PV + ADV

- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| 1. Mijn huis is groot | > rumah saya besar |
| 2. Je huis is groot. | > rumah kamu besar |
| 3. Uw huis is groot | > rumah anda besar |
| 4. Zijn huis is groot | > rumah dia (lk) besar |
| 5. Haar huis is groot | > rumah dia (pr) besar |
| 6. Ons huis is groot. | > rumah kita besar. |
| 7. Jullie huis is groot. | > rumah kamu besar. |
| 8. Hun huis is groot. | > rumah mereka besar. |
| 9. Onze huis is groot. | > rumah kami besar. |

Keterangan :

Ons - kt. Benda (het)

Onze – kt. benda (de)

Onze – kt. Benda (de) jamak.

Onderwerp – subject

Lijden voorwerp – object

1.6 Wederkerend Naamwoord (Reflexive Pronouns)

Kata ganti pernyataan diri (Self).

A. (S) OW + PV + W W + ADV + PV.1.

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Ik span mij in leren. | > saya paksakan diri belajar. |
| 2. Jij / je spant je in leren | > kau paksakan diri belajar |
| 3. U spant U in leren. | > Anda paksakan diri belajar. |
| 4. Hij spant zich in leren. | > dia (lk) paksakan diri belajar. |
| 5. Zij / ze spant zich in leren. | > dia(pr) paksakan diri belajar. |
| 6. Wij /we spannen ons in leren. | > kita paksakan diri belajar |
| 7. Jullie spannen je in leren. | > kamu (jamak) paksakan diri belajar |
| 8. Zij / ze spannen zich in leren. | > mereka paksakan diri belajar. |

B. (S) OW + PV + W.W.

- | | |
|--------------------------------------|------------------|
| 1. Ik herinner mij | > saya ingat |
| 2. Jij/ je herinner je | > kau ingat |
| 3. U herinnert U . | > kamu ingat |
| 4. Hij herinnert zich . | > dia (lk) ingat |
| 5. Zij / ze herinnert zich . | > dia (pr) ingat |
| 6. Wij / we herinneren je . | > kamu ingat. |
| 7. Jullie herinneren je . | > kamu ingat. |
| 8. Zij / ze herinneren zich . | > mereka ingat. |

Woorden - Daftar Kata	Woorden - Daftar Kata
Wie – siapa	dame – nyonya, ibu
Wat – apa	mijnheer – tuan
Waar – dimana	meneer – tuan
Waarom – kenapa	mevrouw – nyonya
Wanneer – kapan, bila	juffrouw – nona
Hoe – bagaimana	zon – anak laki-laki
Hoeveel – berapa	dochter – anak perempuan
Warheen – kemana	aanwezig, voorhanden - hadir
In - didalam	presentielijst – daftar hadir
Mogelijk – mungkin	oprecht, recht - benar
Mogen – boleh	mislukt , missen - salah
Kunnen – dapat	vader - ayah
Op – diatas	moeder – ibu
Boven – lebih diatas lagi	grootvader – kakek
Achter – dibelakang	grootmoeder – nenek
Onder – dibawah	kleinkind – cucu
Welk – yang mana	nakomelingen, nageslacht - anak cucu

1.7 Lembaran Kerja

Latihan / Oefening

A. Isilah bentuk yang tepat dari kata kerja “**zijn**” dalam kalimat – kalimat dibawah ini :

1. In Duitsland onlangs een noodwet aangenomen.
2. Eenzame opsluitingmogelijk voor dertig dagen
3. Volgens Amnestyhet afranselen van gevangenen een wrede.
4. Ervijf vertrouwensartsen ingeschakeld op verzoek van de advocaat van de drie terroristen.
5. Zedelijke normen, dat regels bepaald door het geweten.

B. Isilah bentuk yang tepat dari kata kerja “**hebben** “ dalam kalimat – kalimat dibawah ini :

1. De officieren van justitie veel meer contact met de verdachte
2. Amnesty Inter national het regime in Pakistan dringend opgeroepen.
3. Dat burges rechtop informatie.
4. In de voorgaande uiteenzettingenwe het recht leren kennen.
5. Zijook geen invloed bij het bepalen van de strafmaat.

1.8 Terjemahan / Vertalingen

Terjemahkan kalimat – kalimat dibawah .

1. Het subjectief recht is de bevoegdheid aan iemand gegeven.
.....
2. Belangrijk is het “ individuele klachtrecht”
.....
3. Hij heeft slechts het dossier om gegevens uit te krijgen.
.....
4. Amnesty heeft een raport gepubliceerd over de situatie van de politieke gevangenen in Pakistan.
.....
.....
5. Dat is opgesteld door een missie van Amnesty – medewerkers.
.....

LES 2

2.1 Mendengar / Afluisteren

Tujuan : Memahami makna dalam kalimat sederhana dan mengungkapkan makna dalam kalimat –kalimat dalam konteks kalimat yang berhubungan dengan satu frase dengan frase yang lain.

DE EERSTE PLANTER OP SUMATRA

Tugas a : Mendengarkan dan membaca

Dengarkan teks berikut ini. Anda akan mendengar teks ini dua kali. Cobalah untuk ikut membaca.

1. De agrarische wet van 1870 maakte een einde aan het Cultuurstelsel.
2. Dit leidde tot particuliere investeringen uit Nederland en de groei van grote landbouwondernemingen.
3. De eerste Nederlandse ondernemer in Deli heette J.Nienhuys
4. Hij geldt als grondlegger van de wereldberoemde tabaksteelt.
5. De mythe luidt dat hij het oerwoud veranderde in tabakstuinen, maar dat is onzin.
6. Reed in 1823 werd geschreven dat handel en landbouw bloeiden in dit gebied.
7. Uitvoerproducten waren : peper, was, rotan, peulvruchten, *gambir*, tabak en rijst.
8. Invoerproducten waren in 1823; zout, opium, lijnwaden, ijzerwaren, gereedschap, enz
9. Na 1830 raakte de oostkust van Sumatra in verval.
10. Bij de komst van Nienhuys in 1863 had de Sultan van Deli slechts een jaarinkomen van 1000 dollar.
11. Maar het gebied was niet alleen oerwoud : er was al landbouw en er waren politieke gemeenschappen.

Perbendaharaan Kata / Woorden

Al	– sudah
Bij de komst van nienhuys	– pada saat Nienhuys datang
Bloeiden	– berkembang
Dat	– bahwa; hal itu
De agrarische wet	– undang-undang agraria
De eerste ondernemer	– pengusaha perkebunan pertama
De eerste planter	– pengusaha perkebunan pertama
De groei (van)	– bertambah banyaknya, pertumbuhan
De mythe	– mitos
De oostkust	– pantai timur
Een jaarinkomen	– penghasilan tahunan
Enz. = (enzovoort, etcetra)	– dsb.
Geldt als	– dianggap, berlaku
Gereedschap	– perkakas
Grondlegger	– peletak dasar
Grote landbouwondernemingen	– perkebunan besar

Had slechts	– hanya mempunyai
Handel	– perdagangan
Heette	– bernama
Het Cultuurstelsel	– sistem budidaya tanaman (sistem tanam paksa)
Het gebied	– wilayah
Het oerwoud	– hutan belantara
In dit gebied	– diwilayah ini
Investeringsen	– investasi / penanaman modal
Invoerproducten	– produk impor
Landbouw	– pertanian
Leidde tot	– membawa kearah
Lijnwaden	– kain
Luidt	– mengatakan (berbunyi)
Maakte een einde aan	– mengakhiri
Maar	– tetapi
Na 1830	– setelah tahun 1830
Niet alleen	– tidak hanya, bukan saja.
Onzin	– omong kosong, cerita bohong
Peper	– lada
Peulvruchten	– kacang-kacangan
Politieke gemeenschappen	– ikatan politik
Raakte in verval	– mengalami kemunduran
Reeds	– telah, sudah
Rijst	– beras
Tabak	– tembakau
Tabakstuinen	– kebun tembakau
Uit Nederland	– dari Negeri Belanda
Uitvoerproducten	– produk ekspor
Van de tabaksteelt	– dari budidaya tembakau
Veranderde in	– mengubah menjadi
Waren	– adalah (bentuk lampau – jamak)
Was	– adalah(bentuk lampau, tunggal)
Was (nomina)	– palam
Werd geschreven	– telah ditulis
Wereldberoemd	– termasyur diseluruh dunia
Zout	– garam

2.2 Lembaran Kerja :

Terjemahkan kalimat – kalimat dibawah ini

1. De agrarische wet van 1870 maakte een einde aan het cultuurstelsel.
.....
.....
2. Dit leidde tot particuliere investeringen uit Nederland en de groei van grote hij
*landbouwondernemingen.
.....
.....
3. De eerste Nederlandse ondernemer in Deli heete J. Nienhuys.
.....
.....
4. Hij geldt als grondlegger van de wereldberoemde tabaksteelt.
.....
.....
5. De mythe luidt dat hij het oerwoud veranderde in tabakstuinen, maar dat is onzin.
.....
.....
6. Reeds in 1823 werd geschreven dat handel en landbouw bloeiden in dit gebied.
.....
.....
7. Uitvoerproducten waren; peper, was, rotan, peulvruchten, gambir, tabak en rijst.
.....
.....
8. Invoerproducten waren in 1823; zout, opium, lijnwaden, ijzerwaren, gereedschap, enz.
.....
.....
9. Na 1830 raakte de oostkust van Sumatera in verval.
.....
.....
10. Bij de komst van Nienhuys in 1863 had de Sultan van Deli slechts een jaarinkomen van
1000 dollar.
.....
.....
11. Maar het gebied was niet alleen oerwoud : er was al landbouw en er waren politieke
gemeenschappen.
.....
.....

2.3 Groeten

Goede morgen/goeie morgen
Goede middag/dag
Goeie middag / dag
Goeden avond/goeie avond
Goede nacht / goeie nacht
Tot ziens/ tot kijk
Als het U belieft
Goede reis
Smakkelijk eten
Excuseer

Ucapan salam

- selamat pagi
- selamat siang
- selamat sore
- selamat malam
- sampai jumpa lagi
- silahkan
- selamat berjalan-jalan
- selamat makan
- permisi

2.4 Naam van de dagen

Zondag
Maandag
Dinsdag
Woensdag
Donderdag
Vrijdag
Zaterdag

Nama - nama hari

- Minggu
- Senin
- Selasa
- Rabu
- Kamis
- Jum'at
- Sabtu

2.5 Naam van de maanden

Januari – (yanuu-aa-ri)
Februari (fee-bruu-aa-ri)
Maart
April
Mei
Juni (yuu-ni)
Augustus (ow-gustus)
September
October
November
December

Nama - nama bulan

- Januari
- Februari
- Maret
- April
- Mei
- Juni
- Agustus
- September
- Oktober
- Nopember
- Desember

2.6 Officiële feest dagen - Hari libur resmi

Congratulation Vragen - mohon
De gelukwensen over brengen/ - menyampaikan ucapan selamat
Feliciteren/ good luck - mengucapkan selamat
Gelukkig feest dag - selamat hari raya / lebaran
Gelukkig nieuw jaarsdag - selamat tahun baru
Tweede kerst dag - hari natal kedua

2.7 Tijd - Waktu

's avonds	- sore hari
's nachts	- malam hari
's ochtends	- pagi hari
De dag	- siang hari
De volgende dag	- hari yang akan datang / berikutnya
Deze maand	- bulan ini
Deze nacht	- malam ini
* Deze zondag / week	- minggu ini
Eergisteren	- kemarin dulu
Gisteren	- kemarin
Gisteren	- kemarin
Heiligent feest	- hari suci
Midder nacht	- tengah malam
Morgen vroeg	- besok pagi
Morgen	- besok pagi
Morgen	- besok
Naam dag	- nama hari
Nu	- sekarang
Onlangs	- tempo hari
Over dag	- selama hari itu
Over drie dagen	- dalam tiga hari ini
Over morgen	- lusa
Over twee weken	- dalam dua minggu ni
School vakantie	- hari liburan sekolah
Twee dagen geleden	- dua hari yang lalu
Twee nachten geleden	- dua malam yang lalu
Twee seconden	- dua detik
Twee uren	- 2 jam
Vacantie	- liburan
Vacantie dag	- hari libur
Van avond	- sore ini, nanti malam
Van daag	- hari ini
Van morgen	- pagi ini, tadi pagi
Vandaag	- hari ini
Vasten maand	- bulan puasa
Verjaar dag	- hari kelahiran
Verleden jaar	- tahun yang lalu
Verleden maand	- bulan yang lalu
Vij minuten	- lima menit yang lalu
Volgende maand	- bulan yang akan datang
Vorgie maand	- bulan lalu
Vorige	- dahulu
Vrije dag	- hari libur

Week	- minggu
Week dag	- hari minggu
Weekeinde	- akhir minggu
Werk dag	- hari kerja
Zoeven	- tadi

2.8 Oefening/ Gesprek

- Mag ik mij voorstellen jegens U ?
Ja, U mag U voorstellen jegens mij.
- Bolehkah saya memperkenalkan diri saya pada anda ?
- Ya, anda dapat memperkenalkan diri anda pada saya.
- Hoe heet je/ U ?
Mijn naam is
Ik ben
- Siapa nama anda ?
- Nama saya adalah -----
- Saya adalah
- Hoe gaat het met jouw/U ? -
Ik ben goed.
Ik ben niet goed.
- Apa kabar Anda ?
- Saya baik / sehat.
- Saya tidak sehat.
- Welke dag is het vandaag ?
Het is vrijdag.
- Hari apakah hari ini ?
- Hari ini hari jum'at.
- Wat is de datum vandaag ?
De datum vandaag is 2 october 2011.
Het is 2 October 2011.
- Tanggal berapakah hari ini ?
- Hari ini tanggal 2 Oktober 2011.
- Welke maand is het ?
Het is Maart
- Bulan apakah bulan ini ?
- Bulan ini bulan Maret.
- Hoe laat is het nu ?
Het is 8 uur.
- Pukul berapa sekarang ?
- Pukul 8.
- Waar kom je van daan ?
Ik kom van Bandung.
- Kamu datang dari mana ?
- Saya datang dari Bandung.
- Waar ga je naar toe ?
Ik ga naar Bali.
- Kamu hendak kemana ?
- Saya pergi ke Bali.
- Waar wonen jullie ?
Ik woon in Surabaya.
- Dimana kamu tinggal ?
- Saya tinggal di Surabaya.
- Wat doe je nu ?
Ik ben student
- Apa pekerjaan anda sekaran ?
- Saya mahasiswa.
- Wat is Uw adres ?
Mijn adres is
- Dimana alamat anda ?
Alamat saya adalah
- Heb je begrepen ?
Ja, ik heb begrepen.
Nee, ik heb niet begrepen
Nee, ik heb het nog niet begrepen
- Mengertikah anda, pahamkah anda ?
- Ya, saya sudah mengerti.
- saya belum mengerti.
- Saya belum mengerti.
- Wat doet het er toe , wat is er tegen ?
- Apa salahnya ?

LES 3

3.1. Pemahaman Teks Eksposisi Analitis/Analyse Expositie Tekst Bestudering

Tujuan Eksposisi Analitis (Analyse Expositie) adalah untuk meyakinkan pembaca atas sesuatu atau menjelaskan sesuatu kepada pembaca, misalnya memberikan informasi, menjelaskan topik atau memberikan definisi atas teks atau kata.

DE MENSEN VAN HET RECHT

- 1 De gebouwen van de zestig kantongerechten, negentien arron-dissemenstsrechtbanken en vijf gerechtshoven van Nederland zien er allemaal somber en koud uit. De meeste zijn gebouwd na 1850. Lange kale gangen, zalen met hoge plafonds, grote zware stoelen voor
- 5 rechters en harde houten banken voor verdachten en getuigen. Het departement van Justitie probeert deze situatie te veranderen en er zijn al sommige rechtbanken en kantongerechten verbouwd en in een modernere staat gebracht. Maar veel rechters en Officieren van Justitie, vooral de ouderen onder hen, zijn niet erg gelukkig met deze
- 10 vernieuwingen. Zij verzetten zich bijvoorbeeld tegen een gescheiden opstelling van de tafels van Rechtbank en Openbaar Ministerie. Het departement probeert door te voeren, dat de tafels van de rechters en de Officier van Justitie van elkaar worden losgemaakt om voor de
- 15 verdachte de indruk te vermijden dat ze onder een hoedje spelen. In sommige rechtszalen is het verdachtenhokje verdwenen. De verdachte hoeft dan niet meer te staan tijdens het verhoor, dat op deze manier meer gaat lijken op een gesprek dan op een ondervraging. Er zijn nog
- 20 leden van de rechterlijke macht en zelfs advocaten die zich hiertegen verzetten, maar de meesten vinden het toch een grote verbetering.

Naar: Jac. van Veen, De rechten van de mens, de mensen van het recht. Opstellen over de praktijk van de Nederlandse rechtspraak. Amsterdam 1971

			sah dimana terdakwa berdiri se- lama sidang pengadilan berlang- sung)
	niet hoeven	=	tidak usah
	het verhoor = de ondervraging	=	pemeriksaan
	lijken op	=	mirip
	het gesprek	=	percakapan
20	de rechterlijke macht = de rechters	=	para hakim/kekuasaan kehakiman
	vinden (<i>di sini</i> :)	=	merasa

A. *Tugas global* :

Tulislah dalam sebanyak-banyaknya 10 kata mengenai isi karangan ini.

B. *Pertanyaan "analitis"*

1. Pengarang berpendapat bahwa gedung-gedung pengadilan di Negeri Belanda kelihatan "somber en koud" (garis 3)
Bagaimana ia menjelaskan pendapat ini ?
2. Bagaimana usaha Departemen Kehakiman untuk mengatasi keadaan ini? (lihat pertanyaan 1)
3. a) Siapa yang menentang tindakan Departemen Kehakiman itu ?
b) Pembaharuan mana misalnya yang ditentang ?
c) Apa alasan Departemen Kehakiman untuk melaksanakan perubahan itu ?
4. a) Sebutkan pembaharuan lain yang dimaksudkan dalam karangan ini.
b) Apa keuntungan pembaharuan tsb. bagi terdakwa ?
c) Apa akibatnya bagi pemeriksaan terhadap terdakwa ?
5. Juga untuk pembaharuan terakhir ada penentangan, "zelfs" dari pembela-pembela.
Jelaskan mengapa dipergunakan kata "zelfs".

3.2. Lembaran Kerja

Terjemahkan Teks dibawah ini.

- 1 De gebouwen van de zestig kantongerechten, negentien arron-dissemenstsrechtbanken
.....
.....
- 2 en vijf gerechtshoven van Nederland zien er allemaal somber en koud uit.
.....
.....
- 3 * De meeste zijn gebouwd na 1850. Lange kale gangen, zalen met hoge plafonds, grote
zware stoelen
.....
.....
- 4 voor rechters en harde houten banken voor verdachten en getuigen.
.....
.....
- 5 Het departement van Justitie probeert deze situatie te veranderen en er zijn
.....
- 6 al sommige rechtbanken en kantongerechten verbouwd en in een modernere staat
.....
.....
- 7 gebracht. Maar veel rechters en Officieren van Justitie,
.....
.....
- 8 vooral de ouderen onder hen, zijn niet erg gelukkig met deze vernieuwingen.
.....
9. Zij verzetten zich bijvoorbeeld tegen een gescheiden opstelling
.....
.....
10. van de tafels van Rechtbank en Openbaar Ministerie.
.....
11. Het departement probeert door te voeren, dat de tafels van de rechters
.....
.....
12. en de Officier van Justitie van elkaar worden losgemaakt om voor de
.....
13. Verdachte de indruk te vermijden dat ze onder efn hoedje spelen.
.....
14. In sommige rechtszalen is net verdachtenhokje verdwenen.
.....
15. De verdachte hoeft dan niet meer te staan tijdens het verhoor,
.....
16. dat op deze manier meer gaat lijken op een gesprek dan op een ondervraging.
.....



- pv s Adv
- D. Snijd je met een mess ?
PV s object
- E. Waarom snijd je met een mess ?
Adv. Pv s adv
- F. Wie snijd de kip gisteren ?
Adv. PV object
- G. Doe je de brief even op de pos ?
*PV S object
- H. Wilt U deze cheque verzilveren ?
pv s object

3.3.6 Niet, een, geen

Kalimat Negatif dibentuk dengan menempatkan *niet* sesudah *kata kerja* atau sesudah *penderita langsung* bila ada (**object**).

Niet + een disingkat *geen* = tidak (no one)

Niet + iets disingkat *niets* = tidak ada sesuatu (nothing)

Niet + iemand kata kerja *niemand* = tidak ada seseorang (no body)

Kita menempatkan *kata kerja* atau *kata kerja bantu* antara *kata tanya* dengan pokok kalimat kecuali tanpa pokok kalimat. Dalam satu *zin* (kalimat) perkataan "*bent*" buat *jij/je* ditulis pakai "t" dibelakangnya. Jika buat pertanyaan huruf "t" tidak boleh dituliskan (tidak dipakai). Jika perkataan kamu "U" dalam bentuk pertanyaan huruf "t" tetap dipakai / tidak boleh dihilangkan.

3.3.7 Lembaran Kerja

Vul in met de juiste vorm van zijn en hebben.

Staal : Ali is in de Gebouw (zijn).

1. Gerechtscollege -----in hier (zijn)
2. We -..... arrondissements rechts banken (hebben)
3. De mensen ----- kantong rechten/laatse rechtscollege (zijn).
4. Van daag, Zij -----in de kantoor advocaat (zijn).
5. Het openbaar ministerie -----twee getuigen (zijn).

3.3.8 Zelfstandig naamwoord (Kata benda)

3.3.9 Kata benda yang terdiri dari satu patah kata atau satu suku kata, untuk menukar dari bentuk tunggal (**Enkelvoud**) menjadi bentuk jamak (**meervoud**) diakhir kata benda tersebut ditambahkan dengan "en" Tiap-tiap kata benda memakai kata sandang (**lidwoord**) sendiri dan tidak boleh tertukar dengan kata sandang yang lain, didepan kata benda tersebut.

Kata sandang dalam bahasa Belanda ada 2 jenis yaitu “ de” dan “ het’. Kata benda yang memakai kata sandang “ **het**” jika kata benda itu **bentuk tunggal** dan akan dirubah menjadi **kata benda bentuk jamak**, kata sandang nya akan berubah menjadi “ **de**”, **didepan kata benda tersebut.**

3.4.0 Kata benda yang memakai kata sandang “ de”

Staal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
de stoel > de stoel + en >	de stoelen	kursi
de kast > de kast + en >	de kasten	lemari
de houd > de houd + en >	dehouden	topi

3.4.1 Kata benda yang memakai kata sandang “het”

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
het boek > de boek + en >	de boeken	buku
het dier > de dier + en >	de dieren	binatang
het hoofd > de hoofd + en >	de hoofden	kepala

3.4.2 Kata benda (zelfstandig naamwoord, dengan 2 (dua) patah kata atau dua suku kata dan kata benda itu berakhiran dengan huruf **el; em; en; er; je ; kata benda tersebut untuk berubah menjadi jamak atau meervoud, diakhir kata benda tersebut ditambahkan dengan huruf “ s “ .**

Staal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
de tafel > de tafel + s >	de tafels	meja
de bezem > de bezem + s >	de bezems	sapu
de jongen > de jongen + s >	de jongens	anak laki-laki
de kamer > de kamer + s >	de kamers	kamar
het meisje > de meisje + s >	de meisjes	anak pr.

3.4.3 Kata benda yang mempunyai suara pendek dan huruf terakhirnya mempunyai satu medeklinker (huruf mati), yang didahului oleh satu huruf hidup (klinker), sebelum ditambahkan dengan huruf “en”, **huruf mati yang terakhir ditulis dua kali atau double, supaya ucapannya tidak berubah.**

Staal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
de man > de man+n+en >	de mannen	laki-laki
de zak > de zak + k + en >	de zakken	kantong
de kat > de kat +t + en >	de katten	kucing
het bed > de bed+d+ en >	de bedden	tempat tidur

3.4.4 Kata benda yang mempunyai suara panjang **aa, ee, oo, dan uu**, dibelakangnya terdapat hanya satu medeklinker, dalam meervoud dapat dihilangkan satu, jadi **satu a; satu e; satu o; satu dan satu u**; dan kemudian ditambahkan dengan **huruf “en”**. Kata benda yang mempunyai **huruf terakhirnya satu huruf mati, dan didepannya terdapat 2 huruf hidup yang berbeda, hanya ditambahkan “en” diakhir kata benda tersebut.**

Staal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
het raam > de raam + en >	de ramen	jendela
de straat > de strat + en >	de straten	jalan
het dier > de dier + en >	de dieren	binatang

3.4.5 Kata benda yang huruf terakhirnya terdapat 2 huruf mati dan didepannya terdapat 2 **huruf hidup yang sama**, tidak boleh dihilangkan, tapi hanya ditambahkan dengan huruf **“en”** saja **diakhir kata benda tersebut.**

Staal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
het paard > de paard + en >	de paarden	kuda
het beest > de beest + en >	de beesten	kaki binatang
het woord > de woord + en >	de woorden	perkataan

3.4.6 Kata benda yang berakhir dengan **huruf “s”**, di depannya terdapat 2 **huruf hidup yang berbeda atau dua huruf yang sama**, jika dalam meervoud **huruf “s”** berubah menjadi **z + en**, dan **huruf hidup yang sama dihilangkan satu.**

Staal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
Het huis > de huiz + en >	de huizen	rumah
De muis > de muiz + en >	de muizen	tikus
De doos > de doz + en >	de dozen	kotak
De neus > de neuz + en >	de neuzen	hidung
De wees > de wez + en >	de wezen	anak piatu

3.4.7 Kata benda yang berakhiran dengan huruf “ f “ di depannya terdapat 2 huruf hidup yang sama, dihilangkan satu, atau 2 huruf hidup yang berbeda berakhiran dengan “ f”, f berubah menjadi v + en.

Staal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
de brief > de brief + en >	de brieven	surat
de dief > de diev + en >	de dieven	maling
de quif > de duiv + en >	de duiven	burung
de neef > de nev + en >	de neven	keponakan
de slaaf > de slav + en >	de slaven	kuli, buruh

3.4.8 Kata benda yang mempunyai suara pendek, dalam enkelvoud, akan berubah menjadi suara panjang dalam meervoud.

Staal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
het dak > de dak + en >	de daken	atap, genteng
de dag > de dag + en >	de dagen	hari
de gat > de gat + en >	de gaten	lobang

3.4.9 Oefening : Vertalingen

1. Ik heb twee tafels en acht stoelen
2. Heb jij vijf boeken ?
3. de rijke vrouwen hebben mooie hoeden.
4. Wij hebben geld in de zakken.
5. De kleine hutten zijn niet mooi.

LES 4

4.1. Pemahaman Teks Eksposisi Analitis/Analyse Expositie Tekst Bestudering

Tujuan Eksposisi Analitis (Analyse Exspositie) adalah untuk meyakinkan pembaca atas sesuatu atau menjelaskan sesuatu kepada pembaca, misalnya memberikan informasi, menjelaskan topik atau memberikan definisi atas teks atau kata.

De eerste plantage

1. Het koloniale bestuur kocht de loyaliteit van de inheemse bestuurders
2. Deze gaven tegen betaling grond aan Europeanen voor langdurig gebruik.
3. Eigenlijk hadden zij die grond niet in bezit.
4. Maar zij waren nu beschermd door het koloniale bestuur,.
5. Nienhuys sloot in 1866 een overeenkomst af voor de duur van 99 jaar.
6. Daarbij misleidde hij zowel de plaatselijke bevolking als het koloniale bestuur.
7. Het was vooral moeilijk om aan arbeiders te komen.
8. De plaatselijke bevolking was klein en wilde niet graag loonarbeid verrichten.
9. In 1864 haalde Nienhuys een aantal hadji's uit Penang.
10. Deze zetten met een voorschot hun discipelen aan het werk.
11. Bij levering van een bepaalde hoeveelheid tabak hoefden ze het voorschot niet terug te betalen.
12. Deze werkwijze werd later de basis voor het koelie contract.

Perbendaharaan Kata / Woorden

Eerste	- pertama
Kocht	- beli
De loyaliteit	- kesetiaan
De inheemse bestuurders	- penguasa bumiputera
Gaven	- memberi
Tegen betaling	- dengan membayar
Grond	- lahan, tanah
Aan Europeanen	- kepada orang Eropa
Voor langdurig gebruik	- untuk penggunaan jangka panjang
Eigenlijk	- sebenarnya, sesungguhnya
In bezit	- memiliki
Nu	- sekarang
Beschermd	- terlindungi
Door het bestuur	- oleh pemerintah
Sloot een overeenkomst af	- membuat perjanjian
Voor de duur van 99 jaar	- untuk jangka waktu 99 tahun
Daarbij	- dengan demikian
Mislleidde	- mengelabui, menipu, menyesatkan

Zowelals	- baik.....maupun
De plaatselijke bevolking	- rakyat setempat
Vooral	- terutama
Moeilijk	- sulit
Om aan arbeiders te komen	- untuk memperoleh pekerja
Klein	- kecil, sedikit
Wilde	- mau, ingin
Niet graag	- tidak suka
Loönarbeid verrichten	- melakukan pekerjaan upahan
Haalde	- mengambil
Een aantal hadji's	- sejumlah haji
Uit Penang	- dari Penang
Zetten aan het werk	- mempekerjakan
Met een voorschot	- dengan uang muka
Hun discipelen	- pengikut mereka
Bij levering van	- setelah penyerahan
Een bepaalde hoeveelheid	- jumlah tertentu
Hoefden niet	- tidak usah
Terugbetalen	- membayat kembali
Deze werkwijze	- cara kerja ini
Later	- kemudian

Lembaran Kerja

Terjemahkan kalimat – kalimat dibawah ini

1. Het koloniale bestuur kocht de loyaliteit van de inheemse bestuurders.

.....

.....

2. Deze gaven tegen betaling grond aan Europeanen voor langdurig gebruik.

.....

.....

3. Eigenlijk hadden zij die grond niet in bezit.

.....

.....

4. Maar zij waren nu beschermd door het koloniale bestuur,.

.....
.....

5. Nienhuys sloot in 1866 een overeenkomst af voor de duur van 99 jaar.

.....
.....

6. Daarbij misleidde hij zowel de plaatselijke bevolking als het koloniale bestuur.

.....
.....

7. Het was vooral moeilijk om aan arbeiders te komen.

.....
.....

8. De plaatselijke bevolking was klein en wilde niet graag loonarbeid verrichten.

.....
.....

9. In 1864 haalde Nienhuys een aantal hadji's uit Penang.

.....
.....

10. Deze zetten met een voorschot hun discipelen aan het werk.

.....
.....

11. Bij levering van een bepaalde hoeveelheid tabak hoefden ze het voorschot niet terug te betalen.

.....

12. Deze werkwijze werd later de basis voor het koelie contract

4.2. Telwoord, Breuk, Een Heden, De klok

4.2.1 Telwoord – Bilangan

Nummer	Angka
Nul	0
Een	1
Twee	2
Drie	3
Vier	4
Vijf	5
Zes	6
Zeven	7
Acht	8
Negen	9
Tien	10
Elf	11
Twaalf	12
Dertien	13
Viertien	14
Vijftien	15
Zestien	16
Zeventien	17
Achtien –	18
Negentien	19
Twintig	20
Een en twintig	29
Dertig	30
Een en dertig	31
Veertig	40
Vijftig	50
Tachtig	80
Negentig	90
Honderd	100
Honderd een	101
Honderd twintig	120
Honderd een en twintig	121
Honderd acht en tachtig	188

Twee honderd	200
Twee honderd dertien	213
Vier honderd	400
Acht honderd acht en tachtig	888
Duizend	1000
Duizend drie	1003
Duizend drie en dertig	1033
Twee duizend	2000
Vier duizend	4000
Tien duizend	10.000
Vijftien duizend	15.000
Vijf en zeventig duizend	75.000
Honderd duizend	100.000
Twee honderd duizend	200.000
Een milloen	1.000.000
Elf honderd twee en twintig	1122
Dertien honderd zestien	1316
Negentien honderd negen en dertig	1939
Een miljard	1.000.000.000 (satu milyar)
Een en miljard	1.000.000.001 (satu milyar satu)

NB : Plus (+) tambah

Min (-) kurang

Maal (x) kali / perkalian

Gedeel door (:)

4.2.2 Rangtelwoord - Tingkatan Bilangan

Rangtelwoord	Tingkatan Bilangan
Eerste – 1 ste -	Pertama- ke- 1
Tweede – 2 de	Kedua – ke- 2
Derde – 3 de	Ketiga – ke- 3
Vierde – 4 de	Keempat- ke-4
Vijfde – 5 de	Kelima – ke- 5
Zesde – 6 de	Keenam – ke- 6
Zevende – 7 de	Ketujuh – ke-7
Achste – 8 ste	Kedelapan – ke- 8
Negende – 9 de	Kesembilan – ke-9
Tiende – 10 de	Kesepuluh – ke-10
Elfde - 11 de	Kesebelas – ke- 11
Twaalfde – 12 de	Keduabelas – ke-12
Negentiende – 19 de	Kesembilan belas – ke-19
Twintigste – 20 ste	Kedua puluh – ke-20

Een en twintigste – 21 ste	Kedua puluh satu – ke-21
Zes en twintigste – 26 ste	Kedua puluh enam – ke-26
Zeven en dertigste- 37 ste	Ketiga puluh tujuh – ke-37
Drie en tachtigste -83 ste	Kedelapan puluh tiga – ke-83
Honderdste -100 ste	Keseratus – ke-100
Duizendste-1.000 ste	Keseribu –ke-1000
Millioenste -1.000.000 ste	Kesejuta –ke-1000.000.
Een en millioenste -1000.001ste	Kesejuta satu – ke-1000.001.
Twee en twintig en milloen ste-1.000.022 ste	Kesejuta dua puluh dua- ke.1000.022.

4.2.3 Breuk - Pecahan

Breuk (telwoord en rangtelwoord)	Pecahan
Een derde	1 / 3
Drie vierde	$\frac{3}{4}$
Zeven achste	7/8
Elf zestiende	11/16
Vijf achste	5/8
Een half	$\frac{1}{2}$
Een vierde/een kwart	$\frac{1}{4}$
Drie vierde / drie kwart	3/4
Een paar	sepasang
Een dozijn	satu lusin
Eens/ een maal	Sekali
Twee maal	dua kali
Drie maal	tiga kali
Vier maal	empat kali
Vijf maal	lima kali

4.2.4 Een Heden - Golongan Satuan

Een heden	Golongan Satuan
Cent	F 0.01
Stuive	F 0,05
Dubbeltje	F 0,10
Kwartje	F 0,25
Gulden	F 1,00
Rijks daalder	F 2,50
Vijf gulden	F 5.00
Tientje	F 10.00
Honderd gulden	F 100.00
Duizend gulden	F 1.000.00

NB;

Mata uang – Gulden

F atau fl = florin

(Bld) Belanda.

4.2.5 De klok

De klok	Jam (waktu)
Hoe laat is het ?	Jam berapa ?
Het is een uur.	Jam satu (01.00)
Het is twee uur.	Jam dua (02.00)
Het is drie uur.	Jam tiga (03.00)
Het is vier uur.	Jam empat (04.00)
Het is vijf uur.	Jam lima (05.00)
Het is zes uur.	Jam enam (06.00)
Het is zeven uur.	Jam tujuh (07.00)
Het is acht uur.	Jam delapan (08.00)
Het is negen uur.	Jam sembilan (09.00)
Het is tien uur.	Jam sepuluh (10.00)
Het is elf uur.	Jam sebelas (11.00)
Het is twaalf uur.	Jam dua belas (12.00)
Het is kwart voor twee.	Jam 2 kurang seperempat(01.45)
Het is kwart over twee.	Jam 2 lewat seperempat (02.15)
Het is tien minuten voor drie.	Jam 3 kurang 10 menit (02.50)
Het is elf minuten over zes.	Jam 6 lewat 11 menit (06.11)
Het is een minuut over negen.	Jam 9 lewat 1 menit (09.01)
Het is een minuut voor elf.	Jam 11 kurang 1 menit (10.59)
Het is vijf minuten voor half 4.	Jam setengah 4 kurang 5 menit (15.25)
Jam setengah sepuluh lewat 13 menit (09.43)	

LES 5

5.1 Pemahaman Teks Eksposisi Analitis / Analyse Expositie Tekst Bestudering

Tujuan Eksposisi Analitis (Analyse Expositie) adalah untuk meyakinkan pembaca atas sesuatu atau menjelaskan sesuatu kepada pembaca, misalnya, memberikan informasi, menjelaskan topik atau memberikan definisi atas teks atau kata.

Euthanasie

1. In Zwitserland is een referendum gehouden en aangenomen over de toelaatbaarheid van Actieve euthanasie. Volgens de kiezers moet er een wet komen, die bepaalt, dat een arts in bepaalde gevallen het leven van een patient kan beëindigen. Namelijk wanneer het gaat om een ongeneeslijke ziekte, die pijnlijk is en wanneer de patient zeker zal sterven. Daar moeten dan twee artsen samen over beslissen. De patient moet het verzoek om te mogen sterven schriftelijk hebben gedaan.
- 5.
10. In Zwitserland is het mogelijk, dat de inwoners via een referendum Een dergelijke wet afdwingen. Binnenkort zal in Zwitserland dus actieve euthanasie mogelijk zijn.

NRC – Handelsblad, 26 September 1977

Keterangan – keterangan :

Een referendum houden	= mengadakan referendum
De toelaatbaarheid	= kata benda dari kata sifat
‘toelaatbaar’	= wat toegelaten kan worden
Toelaten	= mengizinkan
Bandingkan : eetbaar	= wat gegeten kan worden
Onhoorbaar	= wat niet gehoord kan worden
Onvindbaar	= wat niet gevonden kan worden
Volgen	= menurut
De kiezer	= pemilih

Er moet een wet komen baca : er moet een wet gemaakt worden

De arts = de dokter

In bepaalde gevallen ; dalam hal – hal tertentu

Beeindigen	= mengakhiri
(bandingkan : het einde - akhir)	
5. ongeneeslijk	= yang tidak dapat disembuhkan
onverdraaglijk	= tidak dapat ditahan
verdragen	= menahan rasa sakit
(verdragen – verdroeg – verdragen)	
Onvermijdelijk	= tidak dapat dihindarkan
Vermijden	= menghindari
(vermijden – vermeed – vermeden)	
De ziekte	= penyakit
De zieke	= orang yang sakit
Ziek (kata sifat)	= sakit
Pijnlijk (kata sifat dari “ de pijn”	
Misalnya : de ziekte is zo pijnlijk,	= penyakit ini begitu menyebabkan
Dat de zieke niet kan slapen.	Rasa sakit sehingga orang sakit itu tidak dapat tidur.

Beslissen over (over : kata depan yang tetap)	= memutuskan
Het verzoek	= permohonan
Schriftelijk	= secara tertulis
10. de inwoner	= penduduk
Afdwingen	= memaksa
Dergelijke	= seperti itu
Binnenkort	= dalam waktu singkat

5.2 Lembaran Kerja

Jawablah pertanyaan dibawah ini !

1. a. Apakah arti euthanasie “ aktif “ itu ?
b. Apakah arti euthanasie : pasif : itu ?

2. Tiga hal mana yang memungkinkan seorang pasien mengajukan permintaan agar dilakukan euthanasie terhadap dirinya ?
3. Sebutkan dua syarat lain yang harus dipenuhi ?
4. Sebutkan paling sedikit 2 alasan mengapa permintaan pasien harus dibuat secara tertulis ?
5. Sebutkan paling sedikit 1 kelemahan dari referendum ?
6. Sekiranya Undang – undang Dasar Indonesia mengenal referendum mungkinkah suatu referendum mengenai euthanasie aktif akan dapat diterima ?
7. *Jelaskan jawaban saudara !

5.3 Lembaran Kerja

Terjemahkan Teks dibawah ini

1. In Zwitserland is een referendum gehouden en aangenomen

.....

2. over de toelaatbaarheid van Actieve euthanasie.

.....

3. Volgens de kiezers moet er een wet komen,

.....

3. die bepaalt, dat een arts in bepaalde gevallen

.....

5. het leven van een patient kan beëindigen.

.....

6. Namelijk wanneer het gaat om een ongeneeslijke ziekte,

7. die pijnlijk is en wanneer de patient zeker zal sterven.

.....

8. Daar moeten dan twee artsen samen over beslissen.

.....

9. De patient moet het verzoek om te mogen sterven schriftelijk hebben gedaan.

10. In Zwitserland is het mogelijk, dat de inwoners via een referendum Een dergelijke wet afdwingen.

11. Binnenkort zal in Zwitserland dus actieve euthanasie mogelijk zijn.

5.4 Werk Woord

5.4.1 Stam yaitu kata dasar dari kata kerja pertama (V-1), dengan menghilangkan huruf **en** atau **n** dari kata kerja tersebut.

Werkwoord (V-1)	Stam (grondwoord)	Artinya
Brengen	> breng	bawa (kemari)
Zoeken	> zoek	cari
Doen	> doe	berbuat
Zien	> zie	lihat (dapat)
Kijken	> kijk	lihat (dgn keinginan)
Antwoorden	> antwoord	jawab

Keterangan

Untuk semua kata kerja, untuk kata ganti orang yang 1 (pertama) tunggal, *Ik* dipakai kata kerja hanya stamnya saja. (kata dasar pertama dari kata kerja tersebut).

Buat kata ganti orang/benda bentuk tunggal (Enkelvoud).

Jij; je; U; hij; zij – ze, het + stam + t

Untuk bentuk Jamak (Meervoud) :

Wij-we; jullie; zij – ze; stam + en

Dari kata dasar kata kerja tersebut.

Dalam Bahasa Belanda ada juga bentuk kata kerja yang teratur (regular) disebut *Zwakke werkwoorden*, dan yang tidak teratur (irregular) disebut *Sterke werkwoorden*.

5.4.2 Kata Kerja yang mempunyai 2 huruf mati yang sama (medeklinker), untuk mencari stam dari kata kerja tersebut, lebih dulu huruf *en* dibuang, dan kemudian 2 huruf mati yang sama dihilangkan satu; itulah stam dari kata kerja yang bersuara pendek.

Staal :

Werkwoord (V-1)	Stam (grondwoord)	artinya
Schrikken	> schrik	kaget
Bidden	> bid	sembahyang
Kussen	> kus	cium

5.4.3 Kata Kerja yang bersuara panjang, selain huruf *en* dari kata kerja tersebut dibuang lebih dulu, kemudian huruf hidup satu didepan huruf mati satu, huruf hidup tersebut, ditulis dua kali (double)

Lebih dulu, agar suara tidak berubah, untuk mencari kata dasar (stam) dari kata kerja tersebut.

Staal :

Werkwoord	Stam (grondwoord)	artinya
Halen	> haal	ambil
Nemen	> neem	ambil (dari dekat)
Baden	> baad	mandi

NB :

Satu kata kerja dari kelompok ini, karena kata dasarnya berubah menjadi suara pendek.

Staal

Werkwoord	Stam (grondwoord)	artinya
Komen (koo-men)	kom	datang
Ik	kom	
Jij-je	komt	
U	komt	
Hij	komt	
Zij-ze	komt	
Het	komt	
Wij – we	komen	Ga
Zij – ze	komen	

5.4.4 Kata kerja yang bersuara panjang, dan berakhiran dengan huruf *n*, untuk mencari stam dari kata kerja tersebut, selain akhir huruf *n* tersebut dibuang, huruf hidup yang double tersebut dihilangkan satu. Itulah kata dasar dari kata kerja tersebut.

Staal :

Werkwoord	Stam	Arti
Gaan	> ga	pergi
Staan	> sta	berdiri

Jika untuk orang kedua(2) tunggal dan ketiga (3) tunggal kata dasar dari kata kerja tersebut, huruf a ditulis dua kali kemudian ditambahkan dengan huruf *t* , dan orang ke-4 jamak, dari kata kerja tersebut tidak ada perubahan.

Staal :

Werkwoord	gaan	
Ik	ga	naar kantoor
Jij-je	gaat	
U	gaat	
Hij	gaat	
Zij – ze	gaat	
Het	gaat	
Wij – we	gaan	
Jullie	gaan	
Zij – ze	gaan	

5.4.5 Kata kerja yang berakhiran dengan huruf en , dan didepannya didahului oleh huruf V atau Z, untuk mencari stam dari kata kerja tersebut, huruf en dibuang lebih dulu, huruf V berubah menjadi F, dan huruf Z berubah menjadi huruf S. Kemudian huruf hidup didepan huruf V atau Z diuraikan (ditulis) dua kali, itulah stam dari kata kerja tersebut.

Staal:

werkwoord	Stam	Arti
Graven	graaf	gali
Schrijven	schrijf	tulis
Kiezen	kies	pilih

5.4.6 Kata kerja yang kata dasarnya (stam) mempunyai huruf hidup terakhirnya T.

Staal :

werkwoord	Stam	Arti
Praten	praat	bicara
Eten	eet	makan
Vergeten	vergeet	lupa
Moeten	moet	mesti

Untuk kata ganti orang I, II, III, kata kerja dari Stam tersebut tidak perlu ditambahkan dengan huruf T lagi, untuk jamak kata kerjanya tetap tidak ada perubahan. (Verb 1)

5.4.7 Sterkke werkwoorden (irregular)

Kata kerja yang tidak menurut aturan biasa :

1. Kunnen bisa / dapat
2. Mogen boleh
3. Willen mau, ingin
4. Zullen akan

Staal :

1. Kunnen

ik	kan
jij – je	kunt, kan
U	kunt, kan
Hij	kan
Zij – ze	kan
Het	kan
Wij – we	kunnen
Jullie	kunnen
Zij – ze	kunnen

2. Mogen

Ik	mag
Jij – je	moogt, mag
U	moogt, mag
Hij	mag
Zij – ze	mag
Het	mag
Wij – we	mogen
Jullie	mogen
Zij – ze	mogen

3. Willen

Ik	wil
Jij – je	wil, wilt
U	wil, wilt
Hij	wil
Zij – ze	wil
Het	wil
Wij – we	willen
Jullie	willen
Zij – ze	willen

4. Zullen

Ik	zal
Jij – je	zult, zal
U	zult, zal
Hij	zal
Zij – ze	zal
Het	zal
Wij – we	zullen
Jullie	zullen
Zij – ze	zullen

5.4.8 Lembaran Kerja

1. De maatschappij bestaat uit mensen die dagelijks met elkaar in contact komen
.....
2. Deze andere regels geeft het recht
.....
3. Gij zult niet stelen
.....
4. Normen van fatsoen werken ook mee tot beveiliging van de maatschappij
.....
5. Het woord “recht” kan twee betekenissen hebben.
.....



6.1 Mendengar / Afluisteren

Tujuan : Memahami makna dalam kalimat sederhana dan mengungkapkan makna dalam kalimat-kalimat dalam konteks kalimat yang berhubungan dengan satu frase dengan frase yang lain.

KOELIES EN HET STRAFRECHT

Tugas : Mendengarkan dan membaca

Dengarkan teks berikut ini. Anda akan mendengar teks ini dua kali. Cobalah untuk ikut membaca. Pelajari kata-kata penting beserta terjemahannya.

1. Het dienstverband van de koelie was gebaseerd op schuld.
2. De planter betaalde de schuld van de koelie en liet hem een contract tekenen.
3. Dit contract verplichtte de koelie om zijn schuld met arbeid terug te betalen.
4. Wat was de duur van zo'n contract? De diensttijd was minimaal een jaar.
5. Volgens de adat had de planter het recht de koelie te straffen als hij zijn verplichtingen niet nakwam.
6. De eigenlijke rechtsmacht over de koelies rustte bij de Sultan.
7. Deze droeg zijn bevoegdheden aan de planters over.
8. Zij kregen op die (legale) manier vrijwel volledige zeggenschap over de koelies.
9. Het koloniale bestuur probeerde een eind te maken aan deze vergaande autonomie.
10. Vanaf 1873 was er een assistent resident in Deli, die de rechtsmacht had over de chinese koelies.

Daftar kata	- woorden
Het strafrecht	- hukum pidana
Het dienstverband	- ikatan kerja
Gebaseerd op	- didasarkan atas
Schuld	- utang
Betaalde	- membayar
Liet tekenen	-menyuruh menandatangani
Verplichtte	- mewajibkan
Met arbeid	- dengan bekerja
Terugbetalen	- membayar kembali
De duur van zo'n contract	- jangka waktu kontrak semacam itu.
Diensttijd	- lamanya ikatan kerja
Volgens de adat	- menurut adat
Het recht hebben	- mempunyai hak
Straffen	- menghukum
Zijn verplichtingen	- kewajiban
Nakwam	- memenuhi
De eigenlijke rechtsmacht over	- kekuasaan hukum sebenarnya atas
Rustte bij	- berada pada
Droegover	- mengalihkan

Zijn bevoegdheden	– kewenangannya
Kregen zeggenschap over	– memperoleh kekuasaan atas
Op die manier	– dengan cara demikian
Vrijwel volledig	– hampir sepenuhnya
Probeerde	– mencoba
Een eind te maken aan	– mengakhiri
Deze vergaande autonomie	– otonomi yang terlalu luas ini.
Vanaf	– sejak

6.2 Lembaran Kerja

Terjemahkan kalimat – kalimat dibawah ini

1.Het dienstverband van de koelie was gebaseerd op schuld.

.....

.....

2.De planter betaalde de schuld van de koelie en liet hem een contract tekenen.

.....

.....

3.Dit contract verplichtte de koelie om zijn schuld met arbeid terug te betalen.

.....

.....

4.Wat was de duur van zo'n contract ? De diensttijd was minimaal een jaar

.....

.....

5..Volgens de adat had de planter het recht de koelie te straffen als hij zijn verplichtingen niet nakwam.

.....

.....

6. De eigenlijke rechtsmacht over de koelies rustte bij de Sultan.

7. Deze droeg zijn bevoegdheden aan de planters over.

8. Zij kregen op die (legale) manier vrijwel volledige zeggenschap over de koelies.

9. Het koloniale bestuur probeerde een eind te maken aan deze vergaande autonomie.

10. Vanaf 1873 was er een assistent resident in Deli, die de rechtsmacht had over de chinese koelies.

6.2.1 Kata Sifat / Bijvoeglijk naamwoord

6.2.2 Kata Sifat selalu diletakan dibelakang satu kata benda atau persoonlijk voornamwoord.

Staal :

lui	> malas	goed	> baik, bagus
vlijtig	> rajin	oud	> tua lama
lang	> panjang, tinggi	jong	> muda
kort	> pendek	rijk	> kaya
duur	> mahal	arm	> miskin
lelijk	> jelek	knap	> pintar, cerdas
mooi	> cantik, bagus	dom	> bodoh
breed	> lebar	dik	> gemuk, tebal
smal	> kurang lebar, mengecil	dun	> kurus, tipis
klein	> kecil	snel	> lekas, cepat
goedkoop	> murah	vlug	> lekas, cepat

Staal :

1. De man is oud > laki-laki itu tua
2. Zij zijn jong > mereka muda

6.2.3 Kata sifat yang menerangkan keadaan, kata benda tersebut, kata sifat tersebut dapat ditambahkan dengan huruf + e, diakhir kata sifat tersebut.

Staal :

De oud + e man

1. De oude man > laki-laki tua itu.
2. De jonge vrouw > perempuan muda itu
3. De lange tafel > meja panjang itu
4. Het goede kind > anak baik itu
5. Het mooie boek > buku bagus itu.
6. Het kleine huis > rumah kecil itu.

6.2.4 Kata benda yang memakai kata sandang (lidwoord) “ de” atau “het” dapat digantikan dengan “ een” yang artinya seorang atau sebuah.

Staal :

1. De oude man > Een oude man > seorang laki-laki tua.
2. De jonge vrouw > Een jonge vrouw > seorang wanita muda
3. De lange tafel > een lange tafel > sebuah meja panjang
4. Het goede kind > een goed kind > seorang anak baik
5. Het mooie boek > een mooi boek > sebuah buku bagus
6. Het kleine huis > een klein huis > sebuah rumah kecil

6.2.5 Lembaran Kerja

Terjemahkan kalimat – kalimat dibawah ini :

1. De speciale gerechtshoven te ontbinden.
.....
2. Door militaire rechtbanken worden berecht.,
.....
3. Het afranselen van gevangenen een wrede
.....
4. Vooral die waardoor politieke gevangenen worden berecht.
.....
5. De oude , wehaast politiek- theologische...
.....

LES 7

7.1. Mendengar / Afluisteren

Tujuan : Memahami makna dalam kalimat sederhana dan mengungkapkan makna dalam kalimat-kalimat dalam konteks kalimat yang berhubungan dengan satu frase dengan frase yang lain.

HET ORGANISEREN VAN EEN MONOPOLIEPOSITIE

Tugas a : Mendengarkan dan membaca

Dengarkan teks berikut ini. Anda akan mendengar teks ini dua kali. Cobalah untuk ikut membaca. Pelajari kata-kata penting beserta terjemahannya.

1. In 1875 waren er op Sumatra twintig plantages in bedrijf.
2. De arbeid op het land werd verricht door 4476 chinezen, 459 Klingalezen en 316 Javanen.
3. Prominente chinezen die ook tabaksplantages wilden beginnen, werden geblokkeerd door het bestuur.
4. Door de eigenaren van plantages was overeengekomen dat ze uitsluitend tabak van eigen plantagen verhandelden.
5. Ze wilden geen concurrentie van Chinese of inlandse handelaren.
6. In feite werd tabak op deze manier een monopolie van de Europese plantages.
7. Arbeiders waren echter nog steeds schaars.
8. Aan de werfkantoren in Penang en Singapore moest steeds meer betaald worde.
9. Ronselaars probeerden arbeiders van de ene plantage weg te lokken naar de andere, zodat zij commissie konden vragen.
10. In 1879 werd de Deli Planters Vereeniging opgericht, en werden afspraken gemaakt over uniformering van arbeids contracten.

Woorden	- Daftar Kata
Warenin bedrijf	- aktif
Werd verricht	- dilakukan
Klingalezen	- orang keling
Wilden beginnen	- ingin memulai
Werden geblokkeerd	- dicegah
De eigenaren	- para pemilik
Was overeengekomen	- disetujui
Uitsluitend	- semata-mata
Verhandelen	- memperdagangkan
Concurrente	- persaingan
Handelaren	- pedagang
In feite	- dalam kenyataannya
Op deze manier	- dengan cara ini
Echter	- namun
Schaars	- langka
Werkkantoren	- kantor pengerah tenaga kerja
Ronselaars	- pengerah tenaga kerja
Probeerden weg te lokken	- mencoba memikat

Werd opgericht	- didirikan
Planters vereniging	- Perhimpunan Pengusaha Perkebunan
Afspraken	- perjanjian , kesepakatan

7.2 Lembaran Kerja

Terjemahkan kalima – ka;limat dibawah ini.

1. In 1875 waren er op Sumatra twintig plantages in bedrijf.

.....

.....

2. De arbeid op het land werd verricht door 4476 chinezen, 459 Klingalezen en 316 Javanen.

.....

.....

3. Prominente chinezen die ook tabaksplantages wilden beginnen, werden geblokkeerd door het bestuur

.....

.....

4. Door de eigenaren van plantages was overeengekomen dat ze uitsluitend tabak van eigen plantagen verhandelden.

.....

.....

5. Ze wilden geen concurrentie van Chinese of inlandse handelaren

.....

.....

6. In feite werd tabak op deze manier een monopolie van de Europese plantages

.....

.....
7. Arbeiders waren echter nog steeds schaars

.....
.....

8. Aan de werfkantoren in Penang en Singapore moest steeds meer betaald worde.

.....
.....

9. Ronselaars probeerden arbeiders van de ene plantage weg te lokken naar de andere, zodat zij commissie konden vragen

.....
.....

10. In 1879 werd de Deli Planters Vereeniging opgericht, en werden afspraken gemaakt over uniformering van arbeids contracten

.....
.....

LAMPIRAN :

ISTILAH – ISTILAH HUKUM / RECHT TERM

1. Huwelijk recht	Hukum Perkawinan
2. Rechts een heid	Kesatuan Hukum
3. Rechts bescherming	Lindungan Hukum
4. Rechts	Menurut Hukum
5. Rechts staat	Negara Hukum
6. Rechts dwang	Paksaan Hukum
7. Rechts begrip	Pengertian Hukum
8. Rechts kennis	Pengetahuan Hukum
9. Codificatie	Pengitaban Hukum
10. Rechts boek	Kitab hukum
11. Staats recht	Hukum negara
12. Fiscaal recht	Hukum pajak
13. Straf recht	Hukum pidana
14. Publiek recht	Hukum publik
15. Privaat recht	Hukum sipil
16. Agrarisch recht	Hukum tanah
17. Administratief recht	Hukum tata usaha
18. Burgelijk recht	Hukum warganegara
19. Erf recht	Hukum waris
20. Rechts Kundige	Ahli hukum
21. Wet, vonnis, straf, regel, Gerecht, beordeling, recht Instelling, oordeel.	hukum hukum
22. Adat recht	hukum adat
23. Godsdienstig recht	hukum agama
24. International recht	hukum antar negara
25. hechtenis	hukuman kurungan/tutupan
26. dood straf	hukuman mati
27. gevangenisstraf	hukuman penjara
28. verbeurd verklaring	hukuman rampas
29. maximum straf	hukuman seberat-beratnya
30. minimum straf	hukuman seringan-ringannya.
31. voorwaar delijke straf	hukuman serta perjanjian
32. rechts verordeningen	aturan hukuman
33. wetboek van straf recht	kitab uu hukuman
34. straf wet	undang-undang hukuman
35. straf vordering	tuntutan hukuman
36. juridisch	kehukuman
37. straffen,oordelen,uitspraak,doen	menghukumkan
38. Vonnissen, beordelen, veroordelen	

Berechten , voorwaardelijke, Veroordeling, straf	hukuman bersyarat/percobaan.
39. De wet van archimedes	hukum archimedes
40. Proses recht	hukum acara
42. Handels recht	- hukum dagang / niaga
43. Kerkelijk recht	- hukum gereja
44. Gewoonte recht	- hukum kebiasaan
45. Militair recht	- hukum militer
46. Rechts beginsel	- azas hukum
47. wederrechtelijk	- berlawanan hukum
48. straf baar	- dapat di hukum
49. rechts belang	- kepentingan hukum
50. inleiding tot de recht wetenschappen	- pembuka ilmu hukum
51. rechtswetenschap	- ilmu hukum
52. rechts toestand	- keadaan hukum
52. rechts veiligheid	- keamanan hukum
53. rechts dwaling	- kesilapan tentang hukum
54. rechts zekerheid	- kepastian hukum

BOEKLIJST

1. Lager Wey, Walter, dr. 1972. *Speak Dutch. An Audio Lingual Course*. Nerthelands : Meukenkoff Educatief Amsterdam.
2. Riyanto, Sugeng, Manus, M.P.B, Nurtjahjo Andrey, Isnaini.1977. *Bahasa Belanda sebagai Bahasa Sumber*. Jakarta Erasmus Taal Centrum.
3. Riyanto, Sugeng, Mutiara Putri, and Suratminta, Lili. 1998. *Bahasa Belanda sebagai Bahasa Sumber*. 1998. Jakarta : Erasmus Taal Centrum.
4. Toorn de Van, N. Drs.- Danner. 1984. *Belajar Bahasa Belanda (B.3)*. Jakarta : PT. Internusa.
5. Terhaar, B. MR. 1950. *Beginselen En Stelsel Van Het Adat Recht* vierdeongewijzig de druk. Djakarta : J.N.Wolters – Groningen.
6. Van Kan, J. MR. 1951. *Inleiding Tot De Rechtswetenschap*. Haarlem De Erven F. Bohn. N.V.

additi oneel									
adoptie (de)		tambahan (Kata sifat)							
advies (het)	+	pengangkatan anak		beding (het)					
advocaat (de)	+	nasehat		bedrijen	+			janji, syarat	
afbetaling (de)		pengacara		bedriegen				mengancam	
afdoening (de)		angsuran		bedrijf (het)	+			menipu	
afdrijving (de)		penyelesaian, pelunasan		bedrijven	+			perusahaan	
affaire (de)		pengguguran		beedigen				melakukan	
afidavit (het)	+	perkara		begeleiding (de)				mengangkat sumpah	
		keterangan dibawah sumpah		beginisel (het)	+			pembinaan	
		(tertulis)		begrip (het)	+			azas	
		mengumumkan		behandelen	+			pengertian	
afkondigen		pemerasan						1. memperlakukan; mengerjakan	
afpersing (de)		menghapuskan		behandeling (de)	+			2. mengobati	
afschaffen	+	penyimpangan, kelainan						1. perlakuan	
afwijking (de)	+	menolak						2. pengobatan	
afwijzen	+	kepentingan umum						pengelolaan	
alibi (het)		uang nafkah		beheer (het)	+			kecuali	
algemeen belang (het)	+	pegawai negeri		behoudens				mengakui	
alimenteratie (de)	+	perubahan		bekennen	+			menguatkan	
ambtenaar (de)	+	pengampunan umum		bekrachten				mampu, pandai	
amendement (het)		menurut kias		bekwaam	+			kepentingan	
amnestie (de)		banding		belang (het)	+			menghina	
analogie (de)		pewasitan		beleid (het)	+			kebijaksanaan	
anoniem	+	keputusan Mahkamah Agung		bepaling (de)	+			ketentuan, pasal	
appel (het)		menahan		berechten	+			mengadili	
arbitrage (de)		penahanan		berisping (de)	+			tegoran	
arrest (het)		daerah yurisdiksi		beroepp (het)	+			pekerjaan, jabatan	
arresteren		Pengadilan Negeri		beroeppen (zich . . . op)	+			minta perhatian atas	
arrestatie (de)		pasal; karangan		in hoger beroep gaan				naik banding	
arrondissement (het)		docter		beschermen	+			melindungi	
arrondissement-rechtbanken (de) +		keterangan seorang ahli		beschikking (de)	+			ketetapan	
artikel (het)		keterangan hidup		beschuldigen	+			menuduh	
arts (de)		otak kejahatan		beslag (het)	+			penyitaan	
attest (het)		jaksa militer		beslissen	+			memutuskan	
attestatie de vita		hak pengarang		beslissing (de)	+			keputusan	
auctor intellectnalis (de)		penguasa		bestuur (het)	+			pemerintah(an); pengurus	
auditeur-militair (de)		jaminan wesel		bevelschrift (het)				surat perintah	
auteursrecht (het)	+	kerusakan pada kapal		bevoegdheid (de)	+			wewenang	
autoriteit (de)				bevrachten				memuati	
aval (de)				bewaargewing (de)				penitipan	
averij (de)				bewaken				menjaga	

adoption (de)		beding (het)		janji, syarat
advies (het)	+	bedreigen	+	mengancam
advocaat (de)	+	bedriegen	+	menipu
afbetaling (de)		bedrijf (het)	+	perusahaan
afdoening (de)		bedrijven	+	melakukan
afdringing (de)		beedigen		mengangkat sumpah
affaire (de)	+	begeleiding (de)		pembinaan
affidavit (het)		beginsel (het)	+	azas
		begrip (het)	+	pengertian
		behandelen	+	1. memperlakukan; mengerjakan
afkondigen		behandeling (de)	+	2. mengobati
afpersing (de)				1. perlakuan
afschaffen	+	beheer (het)	+	2. pengobatan
afwijking (de)	+	behoudens	+	pengelolaan
afwijzen	+	bekennen		kecuali
		bekrachtigen		mengakui
alibi (het)		bekwaam	+	menguatkan
algemeen belang (het)	+	belang (het)	+	mampu, pandai
alimentatie (de)	+	beledigen		kepentingan
ambtenaar (de)	+	beleid (het)	+	menghina
amendement (het)		bepaling (de)	+	kebijaksanaan
amnestie (de)		berechten	+	ketentuan, pasal
analogie (de)		berisping (de)	+	mengadili
anoniem	+	beroep (het)	+	tegoran
appel (het)		beroepen (zich . . . op)	+	pekerjaan, jabatan
arbitrage (de)		in hoger beroep gaan		minta perhatian atas
arrest (het)		beschermen	+	naik banding
arresteren		beschikking (de)	+	melindungi
arrestatie (de)		beschuldigen	+	ketetapan
arrondissement (het)		beslissen	+	menuduh
arrondissement-rechtbanken (de) +		beslissing (de)		penyitaan
artikel (het)		bestuur (het)	+	memutuskan
arts (de)		bevelschrift (het)	+	keputusan
attest (het)		bevoegdheid (de)	+	pemerintah(an); pengurus
attestatie de vita		bevrachten		surat perintah
auctor intelektualis (de)		bewaargeving (de)		wewenang
auditeur-militair (de)		bewaken		memuati
auteursrecht (het)	+			penitipan
autoriteit (de)				menjaga
aval (de)				
averij (de)				

volstrekt	+	—	sama sekali, mutlak	Register van gebruikte woorden.	Angka di belakang kata-kata menunjuk kepada pelajaran yang menyebut kata itu untuk pertama kali.	26	—	anjuran
volwaardig	+	—	sempurna			29	—	memberi
voorrang geven aan	+	—	mendahulukan			26	—	perhatian
vordering (de)	+	—	tuntutan, tagihan			29	—	menarik perhatian
vrij	+	—	bebas			19	—	dengan seksama, dengan teliti
vrijheid (de)	—	—	kemerdekaan, kebebasan			22	—	atas desakan
vrijheid van meningsuiting (de) +	—	—	kebebasan mimbar			20	—	mendesak
vrijheidsstraf (de)	+	—	keputusan dibebaskan			25	—	menyangkut
vrijuit gaan	+	—	dibebaskan dari segala tuduhan			8	—	melaporkan kepada polisi
vrijwaring (de)	—	—	penghindaran			8	—	laporan
vuispand (het)	—	—	barang gadaian			29	—	pengikut
waarborgen	—	—	menjamin			21	—	dapat menanggung
waken over	+	—	menjaga			15	—	mengumumkan
wanprestatie (de)	—	—	tidak memenuhi janji			14	—	pembuatan
wapen (het)	+	—	senjata			30	—	memperhatikan
werking (de)	+	—	kekuatan, daya			18	—	menerima
wet (de)	+	—	undang-undang			21	—	1. penanggulangan
wetgeving (de)	+	—	perundang-undangan			13	—	2. pemberantasan
wetsovertreiding (de)	—	—	pelanggaran undang-undang			8	—	penyerang, memperkosa
wettelijk	—	—	berdasarkan undang-undang			16	—	bertanggung jawab
wraak (de)	—	—	pembalasan dendam			30	—	menuntut
Z						21	—	jumlah
zaak (de)	+	—	perkara			13	—	pelanggaran
zaal (de)	+	—	ruangan			17	—	memperhatikan, membuktikan
zakenrecht (het)	+	—	hukum kebendaan			9	—	menemukan, mendapatkan
zakenregister (het)	+	—	daftar masalah			16	—	menerima
zeden (de)	+	—	kesusilaan			30	—	mengobarkan
zelfbeschikking (de)	—	—	pengaturan diri sendiri			15	—	ada; hadir
zekerheid (de)	—	—	kepastian			27	—	menghasut
zelfmoord (de)	—	—	bunuh diri			17	—	sifat
zitting (de)	+	—	sidang			17	—	tidak diterima oleh
zittende magistratuur (de) +	—	—	hakim					
zwendel (de)	—	—	penipuan					
zweren	—	—	bersumpah					
zwijgen	—	—	diam					

achtervolgens	27	menganggap	21	apabila maka
achtergesteld	19	berturut-turut	4	cara lain
achtergrond (de)	10	yang ketinggalan	7	pegawai negeri
achterliggend	14	latar belakang	24	orang lain
achterstand (de)	15	yang berada di latar belakang	9	1. kalau tidak 2. secara lain
actie (de)	5	ketinggalan	11	di lain pihak
actiegroep (de)	8	kegiatan	13	menakutkan
		kelompok kegiatan untuk tujuan tertentu.	8	tanpa nama, gelap
actie voeren	5	melakukan kegiatan, mengadakan aksi.	11	pekerjaan
administratief recht (het)	25	hukum administratif	7	daerah yurisdiksi
adverteren	14	mengiklankan	1	pengadilan negeri
advies (het)	10	nasehat	3	dokter
adviseren		memberi nasehat	14	penguasa
advocaat (de)	5	pengacara		
Advocaat Generaal (de)	30	Jaksa Agung Muda	B.	
afbreken	22	mengakhiri, memutuskan	16	berdasarkan
afdeling (de)	12	bagian	9	membayangkan
afdoen	23	menyelesaikan	5	memaksudkan
afdwingen	3	memaksa	6	ialah, besarnya
affaire (de)	18	perkara	21	mengancam
afhankelijk van	27	tergantung pada (dari)	15	perusahaan
afkeuren	19	mencela	2	melakukan
afkomstig van	24	berasal dari	3	mengakhiri
afranselen	6	menghajar	10	gambaran
afschaffen	6	menghapus	23	pembinaan, bimbingan
afsluiten	5	menutup	14	azas
afsluiten van	22	menyelesaikan	21	pada azasnya
afstand (de)	12	jarak	21	dapat dimengerti
afwegen	18	membandingkan	28	pengertian
afwijking (de)	14	penyimpangan, kelainan		
afwijzen	19	menolak	2	mengerti
afzien van	8	melepas niat	8	1. memperlakukan, mengerjakan
algemeen	28	umum		2. mengobati
algemeen (het -- belang)	15	kepentingan umum	28	3. menguraikan
alimentatie (de)	30	uang nafkah	17	1. perlakuan
alleen maar	18	hanya		2. pengobatan
allerlei	7	bermacam ragam, berbagai	28	pengelolaan
allerminst	18	sama sekali tidak	21	menguasai
alternatief (het)				
ambtenaar (de)				
anderen				
anders				
anderzijds				
angst aanjagen				
anoniem				
arbeid (de)				
arrondissement (het)				
arrondissementsrechtbank				
arts (de)				
autoriteit (de)				
baseren op				
bedenken				
bedoelen				
bedragen				
bedreigen				
bedrijf (het)				
bedrijven				
beeindigen				
beeld (het)				
begeleiding (de)				
beginsel (het)				
beginsel (in ----)				
begrijpelijk				
begrip (het)				
begrip hebben voor, begrijpen van				
behandelen				
behandeling (de)				
beheer (het)				
beheersen				

behoudens	20	—	seharusnya, seputusnya	beschuldigen	6	—	menuduh
beinvloeding (de)	27	—	kecuai	beschuldiging (de)	15	—	tuduhan
bekwaam	21	—	pengaruh	beslissen over	3	—	memutuskan
belang (het)	26	—	mampu, pandai	besluitvorming (de)	9	—	proses memutuskan
belang (het algemeen --)	12	—	kepentingan	bespreking (de)	28	—	resensi buku
belangrijk	12	—	kepentingan umum	bestaan	12	—	terdapat, ada
belangstelling krijgen voor	12	—	penting	bestaan uit	24	—	terdiri dari
belasting (de)	9	—	mendapat perhatian untuk	besteden aan	15	—	mengeluarkan untuk
belediging (de)	14	—	pajak	bestemd voor	30	—	untuk
beleid (het)	11	—	penghinaan	bestemming (de)	28	—	tujuan
beleidsplan (het)	11	—	kebijaksanaan	bestrafing (de)	9	—	hukuman
beleidsvraagstukken (de)	11	—	rencana kebijaksanaan	bestuderen	8	—	mempelajari
beleven	21	—	persoalan kebijaksanaan	bestuur (het)	12	—	pemerintahan, pengurus
beloning (de)	11	—	mengalami	bestrijding (de)	20	—	pemberantasan
belijden	11	—	upah	bestrijken	24	—	meliputi, mencakup
bedrukken	29	—	memeluk (agama)	betreffen	20	—	mengenai, tentang
benodigde	18	—	menitik beratkan, menekan	betrekkend (met . . . tot)	26	—	dalam hubungan dengan
benoemen tot	13	—	yang perlu	betrekkend in	26	—	membahas juga
beogen	12	—	mengangkat orang menjadi	betrekkingen (de)	21	—	hubungan-hubungan
beoordelen	28	—	bertujuan	betreuen	12	—	menyebabkan
beoordeling (de)	27	—	menilai, menghakimi	betrokken	7	—	yang bersangkutan
beoordeling (de)	18	—	penilaian	betrouwbaar	10	—	dapat dipercaya
bepaald	26	—	1. ditentukan 2. tertentu	bevatten	24	—	memuat
bepalen	30	—	menentukan	beveiliging (de)	25	—	pengamanan
bepaling (de)	5	—	ketentuan	bevel (het)	24	—	perintah
beperting (de)	11	—	pembatasan	bevestigen	14	—	1 menguatkan, mengukuhkan
beraadslaging (de)	7	—	pembicaraan	bevoegdheid (de)	25	—	2 membenarkan
berachten	6	—	mengadili	bevoordelen	18	—	wenangan
bereiken	26	—	mencapai	bewoorden	10	—	mengutamakan
berichten	16	—	memberitakan, melaporkan	bewororderen	10	—	memajukan
berisping (de)	23	—	tegoran	bewororderlijk	17	—	untuk memajukan
beroeopen (zich . . . op)	12	—	minta perhatian atas	beviijden (iemand)	19	—	membebaskan seseorang
berusten op	7	—	berdasarkan	bevuiging (de)	24	—	pencemaran
bescheiden	29	—	sederhana, surat-surat	bewoning (de)	30	—	mendiami
beschermen	12	—	melindungi	bezorgd	22	—	khawatir, prihatin
beschikbaar	19	—	tersedia	bezwaar maken tegen	16	—	menyatakan keberatan atas
beschikking (de)	30	—	keputusan	bibliotheek (de)	10	—	perpustakaan
beschikking (de krijgen over)	30	—	mendapat wewenang	bieden	21	—	1 menawarkan 2. memberi
beschouwing (de)	29	—	pandangan, ungkapan	bij elkaar	21	—	bersama-sama
beschouwen als	24	—	menganggap sebagai	bijwonen	7	—	menghadiri
		—		binnen	12	—	di dalam

blank	18	putih (untuk kulit)		
blijken	2	ternyata		
bod (aan komen)	23	diperhatikan		
bodemvak (het)	29	pelajaran dasar		
Bondsrepubliek (de Duitse...)	17	Republik Jerman Barat		
borstvoeding (de)	15	menyusui		
boven (naar komen)	29	muncul		
bovendien	10	lagipula		
bovengenoemd, bovenstaand	24	yang tersebut di atas		
brenghen tot	15	memaksa		
bruikleen (het)	30	perjanjian pinjam pakai		
buiten	30	tanpa		
buitenwereld (de)	5	dunia luar		
burgerlijk recht (het)	25	hukum perdata		
burgemeester (de)	17	walikota		
burger (de)	4	warganegara		
burgerluchtvaart (de)	20	penerbangan sipil		
burgerrechten (de)	19	hak-hak warganegara		
bij	30	atas kekuatan		
bijvoorbeeld, b.v.	24	misalnya		
bijwonen	2	menghadiri		
bijzonder	17	khusus, istimewa		
				C
cassatieberoep (het)	30	permintaan kasasi		
cel (de)	5	kamar tahanan, sel		
centraal staan	29	di pusatnya		
clausule (de)	18	ayat, pasal		
collaboreren	20	bekerja sama dengan musuh		
collaboratie (de)	20	kerjasama dengan musuh		
comite (het)	26	panitia		
competitie -element (het)	21	unsur saingan		
conclusie (tot de komen)	8	menyimpulkan		
conferentie (de)	13	konferensi		
conflict (het)	21	pertentangan		
contacten onderhouden	11	memelihara hubungan		
contact (met elkaar in komen)	23	saling berhubungan, bergaul		
craterium (het)	19			
craterium (een aanleggen)	19			
curatele (iemand onder stellen)	26	* perwalian		
curator (de)	26	wali		
cijfer (het)	18	angka		
				D
d.d. (de dato)	30	tertanggal		
dader (de)	4	pelaku		
daar	22	karena		
daarnaast	23	disamping itu		
dagelijks	21	tiap hari, sehari-hari		
dan ook	15	karena itu		
dank zij	20	berkat		
deelnemen aan	17	ikut serta dengan		
delinquent (de)	2	yang berbuat tindak pidana		
departement van justitie	1	kementerian kehakiman		
democratisering (de)	2	mendemokraskan		
dergelijk	3	seperti itu		
dergelijk (een . . .)	5	yang demikian		
derhalve	27	karena itu		
deskundige (de)	9	orang ahli		
deskundigheid (de)	29	keahlian		
destijds	30	pada waktu dahulu		
dienen	20	melayani		
dienen te	28	harus		
diepgaand	7	mendalam		
direct	9	langsung		
discrepantie (de)	9	perbedaan yang bertentangan		
doel (over zijn heen schieten)	19	mengenai sesuatu yang lain dari- pada apa yang dikehendaki		
doeleinden (de)	19	tujuan		
doodvonnis (het)	20	hukuman mati		
doordacht	29	terfikir baik		

door middel van	6	—	dengan
door . . . heen	22	—	menembus
doorvoeren	1	—	melaksanakan
domineren	8	—	menguasai
dossier (het)	2	—	berkas perkara
dringend	6	—	mendesak
druk (de)	15	—	tekanan; sibuk
duidelijk maken	30	—	menjelaskan
Duits	5	—	Jerman
dwingen	25	—	memaksa
d.w.z. (dat wil zeggen)	8	—	artinya

erkennen	24	—	mengakui
ernstig	6	—	bersungguh-sungguh, berat
eruitzien	1	—	tampak seperti, rupanya
erwaring (de)	29	—	pengalaman
evenals	5	—	sama dengan
eveneens	28	—	juga
evenmin	29	—	juga tidak
Europese Economische Gemeenschap	28	—	Masyarakat Ekonomi Eropa
experimenteren met	4	—	mengadakan percobaan dengan

E

echt	16	—	benar-benar
echt (de)	8	—	perkawinan
echtelijk	8	—	dalam perkawinan
echtgenoot	8	—	suami
echter	12	—	tetapi, namun
echtscheiding (de)	30	—	perceraian
eenvoudig	13	—	sederhana
eenzaam	5	—	terpencil, kesunyian
eenzijdigheid (de)	29	—	sikap sefihak
eigendom (de)	24	—	milik
eigenlijk	8	—	sebenarnya
eind (een . . . maken aan)	6	—	mengakhiri
eindelijk	19	—	akhirnya
eisen	24	—	menuntut
eisen stellen	17	—	menuntut syarat-syarat
eiser (de)	30	—	pengugat
element (het)	13	—	unsur
elementair	15	—	mendasar
eliminieren	13	—	menghapuskan
elkaar	1	—	saling
enerzijds	11	—	di satu pihak
enige	20	—	beberapa
enkele	20	—	beberapa
en wel	29	—	yaitu
enz. (enzovoorts)	10	—	dan seterusnya

F

familieid (het)	5	—	anggauta keluarga
familierecht (het)	25	—	hukum keluarga
fatsoen (het)	24	—	kesopanan
feit (het)	21	—	1. fakta, kenyataan 2. hal
fel	9	—	keras, hebat
fout	7	—	salah, kesalahan
functie (de)	17	—	tugas, jabatan
functionaris (de)	17	—	petugas, pejabat
fundamenteel	19	—	mendasar
fundering (de)	29	—	dasar
fysiek	26	—	badaniah

G

gaan om	16	—	mengenai, menyangkut
gang (de)	1	—	lorong, gang
gang van zaken (de)	17	—	seluk beluk
garanderen	14	—	menjamin
gebied (het)	12	—	1. daerah 2. bidang
gebondenheid (de)	27	—	keterikatan
gebouw (het)	1	—	gedung
gebruikelijk	27	—	yang biasa
gebruiksaanwijzing (de)	15	—	petunjuk pemakaian
gebruikmakings (de... van)	17	—	pemakaian

hoe... ook	21	—	bagaimanapun	infrak (de)	1	—	Kesani
hoer (de)	8	—	pelacur	informeren	29	—	memberi/memperoleh keterangan
hoeven (niet...)	1	—	tidak usah	inbound (de)	30	—	isi
hoeverre (in...)	15	—	sampai di mana	inkomen (het)	15	—	penghasilan
hoezeer	29	—	berapa banyak, berapa jauh	inkoop (de)	15	—	pembelian
Hof (het)	19	—	Pengadilan Tertinggi	inkopen	15	—	membeli
Hoge Raad (de)	30	—	Mahkamah Agung	inleiding (de)	28	—	pendahuluan
hoofdstuk (het)	30	—		inmenging (de)	14	—	campur tangan
hoogleraar (de)	28	—	bab	inrichting (de)	7	—	1. lembaga, 2. penataran 3. rumi
hoogerleraar (de)	29	—	guru besar	inschrijven	7	—	sakit (jiwa)
hongerstaking (de)	22	—	mogok makan	inspecteren	30	—	mendaftarkan
horen	11	—	mendengar pendapat	inspecteren	7	—	memeriksa, menyelidiki
horen (te... krijgen)	23	—	diberitahukan	instandhouding	17	—	pemeliharaan
houden (zich... aan)	23	—	mentaati	instantie (in eerste...)	18	—	pada tingkat pertama
houding (de)	17	—	sikap	instellen	23	—	1. mendirikan 2. mengadakan
huidskleur (de)	18	—	warna kulit	instelling (de)	7	—	instansi
hulp (de)	21	—	bantuan	invloed (de)	10	—	pengaruh
hulp (te... roepen)	29	—	meminta pertolongan	inwoner (de)	3	—	penduduk
human	9	—	berperikemanusiaan	inzicht (de)	27	—	pengertian, pandangan
huishoudelijk werk (het)	8	—	pekerjaan rumah tangga	inzicht (de)	27	—	pengertian, pandangan
huiseijk	10	—	seperti biasanya dalam rumah	inzien	22	—	mengerti, melihat
huisvesten	22	—	menempatkan di suatu rumah	isolerende hechtemis (de)	22	—	pephananan terpisah
huren	30	—	menyewa				
huwen	26	—	menikah				

I

ideaal (het)	12	—	cita-cita	jammer	18	—	sayang
idee (het)	22	—	gagasan	jaranlang	19	—	bertahun-tahun
idee (geen idee hebben van)	2	—	tidak tahu	jeugdige (de)	26	—	orang muda
impliceren	13	—	mengandung (pengertian)	jongeren (de)	11	—	kaum muda dan remaja
impopular	9	—	tidak populer	justheid (de)	15	—	ketepatan, kebenaran
inbraak (de)	13	—	pencurian dengan merusak rumah	jurist (de)	7	—	ahli hukum
inbreng (de)	29	—	sumbangan, harta pembawaan	justitieel	20	—	kehakiman
indeling (de)	28	—	pembagian				
indien	26	—	kalau	kaal	1	—	gundul
indenen (een klacht...)	7	—	mengajukan pengaduan	kanaal (het)	12	—	1. saluran 2. kemungkinan
individu (het)	12	—	1. Oknum 2. orang pribadi	kandidaat (de)	19	—	calon
				kant (de... uitgaan van)	9	—	mengarah ke

J

jammer	18	—	sayang				
jaranlang	19	—	bertahun-tahun				
jeugdige (de)	26	—	orang muda				
jongeren (de)	11	—	kaum muda dan remaja				
justheid (de)	15	—	ketepatan, kebenaran				
jurist (de)	7	—	ahli hukum				
justitieel	20	—	kehakiman				

K

gundul	1	—					
1. saluran 2. kemungkinan	12	—					
calon	19	—					
mengarah ke	9	—					

28	yang bersangkutan	11	membatalkan
	di bawah pengaruh	7	menjelaskan
	hubungan satu sama lain	13	penjelasan
	melakukan aksi	6	sekarang, pada saat ini
	membedakan	11	berhenti
	menandatangani	9	pendapat umum
	kurang gizi	9	berkoobar-koobar
	keadaan kurang gizi	13	meningkat
	memeriksa	9	memecahkan persoalan
	belum lahir	14	pemecahan
	tidak beralasan	10	memuat
	tidak dapat disembuhkan	8	memuat dalam undang-undang
	baru-baru ini	20	sekali lagi
	tidak dapat dihindari	8	mendirikan
	tidak bergerak	21	mendirikan
	tidak bersalah	5	mengurung, menutup
	membubarkan	5	penyekapan
	tidak ada, kekurangan	6	menyusun
	mengingat	1	penyusunan
	menahan sesuatu milik seseorang	29	tindakan, perbuatan
		9	pendapat
		9	mendidik
	pengosongan	15	mengganti orang, menyusul
	timbul, lahir, terjadi	27	menimbulkan
	menerima	30	dapat dihentikan
	terbuka untuk	30	memutuskan (sewa)
	perkembangan, kemajuan	16	dengan sengaja
	negara yang sedang berkembang	16	dengan sengaja
	sikap masa bodoh	29	dalam banyak segi
	tak terduga	11	dalam hal lain
	kegelisahan	16	menghebohkan
	tidak pantas	29	dibicarakan
	bersikap melawan	24	pengaturan
	tidak sah, melawan undang-undang	23	teratur, tertib
		9	kuno
	mengingat akan	30	timbang balik
	dilihat dari segi	12	di mana-mana
	supaya	15	berlebih-lebihan
	umum	30	persetujuan, perjanjian
	di muka umum	7	penguasa
	penuntut umum		
17	ofterhavige (de)		
	ofter invloed van		
	ofterling verband		
	ofternemen (aktie)		
	ofterscheidten		
	oftertekenen		
	oftervoed		
	oftervoeding		
	ofterzoek doen naar		
	ofterboren		
	oftergrond		
	oftergeneeslijk		
	ofterlangs		
	ofterontkoombaar		
	ofteroerend		
	ofteronfchuldig		
	ofterontbinden		
	ofterontbreken		
	ofteronthouden		
	ofteronthouden (aan iemand iets)		
	ofterontuiming (de)		
	ofterontstaan		
	ofterontvangen		
	ofterontvankelijk voor		
	ofterontwikkeling (de)		
	ofterontwikkelingsland (het)		
	ofteronverschilligheid (de)		
	ofteronverwacht		
	ofteronvrede (de)		
	ofteronwaardig		
	ofteronwillig		
	ofteronwettig		
	ofteroog (het) (met het ... op)		
	ofteroogpunt (uit het van)		
	ofteropdat		
	ofteropenbaar		
	ofteropenbaar (in het)		
	ofteropenbare aanklager		

overige (de)	27	—	yang lain	procureur generaal (de)	—	Jaksa agung
overkomen	23	—	mengalami	product (het)	—	hasil
overlaten	19	—	menyerahkan	proef (de)	—	percobaan
overleg	26	—	pembicaraan	prostitutie (de)	—	pelacuran
overmaat (een van)	16	—	banyak sekali	publiceren	—	menerbikkan, mengumumkan
overnemen	28	—	mengambil alih	publiciteit (de)	—	publikasi
overplaatsen	7	—	memindahkan	publiek (het)	—	1. Khalayak ramai 2. umum
overreeding (de)	20	—	pelanggaran	puinloop (de)	—	1. tumpukan puing 2. keadaan berantakan
overtuiging (de)	20	—	keyakinan	punt (het)	—	1. hal 2. titik
overzicht (het)	28	—	ikhtisar	pijnlijk	—	menyakitkan

P

R

pacifist (de)	17	—	orang yang menentang kekerasan	raad (de)	—	majelis, dewan
paradijs (het)	21	—	firdaus	raciaal	—	berdasarkan suku bangsa
partij (de)	30	—	partai, pihak	raken aan	—	menyangkut
particulier	12	—	swasta	ras (het)	—	suku bangsa
periode (de)	7	—	masa	rapport (het)	—	laporan
personeel (het)	11	—	karyawan	reactie (de)	—	reaksi, perlawanan, tantangan
persoonlijk	27	—	pribadi	reageren op	—	memberi reaksi/tanggapan
plaatselijk	16	—	setempat	realiseren	—	melaksanakan
plaats vinden	23	—	terjadi	recht (het)	—	1. Hukum (arti objektif)
plafond (het)	1	—	langit-langit	rechtbank (de)	—	2. hak (arti subjektif)
plan opvatten	16	—	merencanakan	rechten van de mens	—	pengabdian
plannen	22	—	kencing	rechterlijke macht (de)	—	hak-hak azasi manusia
plegen	16	—	melakukan	rechter	—	para hakim (kekuasaan kehakimanan)
pogen	29	—	berusaha	rechter (onder de zijn)	—	hakim belum memutuskan
politie chef (de)	17	—	kepala polisi	rechtsgoed (het)	—	barang hukum
poort (de)	11	—	pintu gerbang	rechtshandeling (de)	—	perbuatan menurut hukum
positie (de)	8	—	posisi, kedudukan	rechtsorde (de)	—	keterliban hukum
praktijk (de)	6	—	praktek, kebiasaan	rechtstafel (de)	—	peraturan hukum
pretentie (de)	29	—	maksud	rechtercommissaris (de)	—	membenarkan
preventie (de)	13	—	pencegahan	reclame (de)	—	hakim bertugas khusus
prikkelen	19	—	merangsang	redelijk	—	iklan, promosi
privatrecht (het)	28	—	hukum perdata	reden (met)	—	pantas
pro-actief	13	—	bertindak sebelumnya	referendum houden	—	tepat
probleem (het)	9	—	persoalan	regel (de)	—	mengadakan referendum
procedure (de)	12	—	1. perlakuan 2. tata-urutan		—	1. peraturan 2. baris dalam tulisan hukum acara
procesrecht (het)	25	—	3. cara hukum acara		—	

strafbaar	11	—	dapat dihukum
strafbaarstelling (de)	20	—	perrnyataan dapat dihukum
strafmaat (de)	2	—	ukuran hukuman
strafrecht (het)	11	—	hukum pidana
stralen	22	—	bersinar
strand (het)	16	—	paritai
streking (de)	29	—	tujuan, maksud
streven naar	11	—	mengusahakan
strikt	29	—	pasti, ketat
stroming (de)	9	—	aliran
structuur (de)	12	—	susunan
strijd (de)	7	—	perjoangan, peperangan
strijd (in met)	7	—	bertentangan dengan
studie (de)	28	—	studi, pelajaran

T

talrijk	14	—	banyak
tegelijkertijd	12	—	pada waktu sama
tegenbe wijs (het)	27	—	bukti yang berlawanan
tegenkomen	22	—	bertemu
tegenstelling (de)	29	—	pertentangan
tegenstrijdigheid (de)	21	—	hal yang bertentangan
televisienet (het)	16	—	jaringan televisi
telkens weer	21	—	tiap kali lagi
ten behoeve van	30	—	untuk
ter	2	—	untuk, pada
terecht zitting (de)	2	—	sidang pengadilan
terecht komen in	23	—	ditempatkan di
terminologi (de)	28	—	tata istilah
teruggave (de)	* 4	—	pengembalian
terugkeer (de)	11	—	kembalinya
terugkeren	30	—	kembali
terugtreeden	19	—	mundur
tevens	28	—	lagi pula
thans	28	—	sekarang ini
toegankelijk	7	—	dapat dimasuki
toekennen	30	—	memberi
toekomen	18	—	memberi
toelaatbaarheid (de)	3	—	keadaan dapat diseldiki, di-

izinkan

toelaten	19	—	mengizinkan
toelaten (iemand)	19	—	memasukkan
toelaten (iets)	19	—	mengizinkan sesuatu
toelating (de)	19	—	izin
toelatingsexamen (de)	19	—	ujian masuk
toename (de)	13	—	penambahan, kenaikan
toepassen	6	—	menetrapkan
toestaan	22	—	mengizinkan
toestemming (de)	26	—	izin
toewijzen aan	30	—	memberikan kepada
toezegen	—	—	menjanjikan
toezegging (de)	—	—	janji
toezicht (het)	5	—	pengawasan
tot	—	—	sampai
total	22	—	menyeluruh
treffen	23	—	menjumpai
treffen (een regeling)	30	—	mengadakan
trekken	23	—	1. berkeliling mengadakan perja-

lanan; 2. menarik (k. Kerja)

U

twijfel (de)	27	—	keragu-raguan
twijfelachtig	9	—	meragukan
type (het)	10	—	jenis, macam
uitdrukken in	19	—	mengungkapkan
uiteindelijk	18	—	akhirnya
uiteenlopend	29	—	berbeda-beda
uiteenvallen	30	—	bercerai-cerai
uiteenzetting (de)	25	—	uraian
uitgangspunt (het)	29	—	titik tolak
uiteraard	26	—	tentunya, dengan sendirinya
uiting geven aan	17	—	mengutarakan
uitkoken	15	—	membersihkan dengan merebus
uitlokken	8	—	memancing
uitmaken	14	—	memutuskan
uitsluitend	18	—	hanya, semata-mata
uitsluitisel (het)	27	—	keputusan
uitspraak (de)	12	—	1. keputusan 2. ucapan

3. pernyataan

uitspreken (de echtscheiding)	30	—	memutuskan perceraian	verdachte (de)	(1)	—	tertuduh
uitstekend	28	—	baik sekali	verdachtenhokje (het)	1	—	tempat terdakwa berdiri selama sidang berlangsung
uiting (tot komen)	29	—	tampak, timbul	verdedigen	9	—	membela
uitvoeren	25	—	melaksanakan	verdenken (iemand van iets	10	—	mencurigai seseorang akan sesuatu
uitvoer (ten brengen)	25	—	melaksanakan	verder	19	—	selanjutnya, lebih jauh
uitwinning (de)	16	—	hak menuntut pembayaran	verdrag (het)	12	—	perjanjian
uitzenden	16	—	menyiarkan	verdunnen	15	—	menipiskan
uitzending (de)	16	—	pengiriman, penyiaran	verdwalen	23	—	tersesat
uitzondering (de)	20	—	pengecualian	vereniging (de)	11	—	perkumpulan, persatuan
	V			vergelding (de)	10	—	pembalasan
vallen onder	28	—	termasuk	vergissing (de)	7	—	kekeliruan
v.n. (Verenigde Naties)	12	—	P.B.B. (Perserikatan Bangsa- Bangsa)	vergrijp (het)	6	—	pelanggaran
vastleggen in	23	—	mengikat, mencantumkan	vergunning (de)	30	—	izin
vaststellen	2	—	menetapkan	verhouden (zich ... tot)	28	—	berhubungan dengan
vastzitten aan	28	—	terikat pada	verhuizen	10	—	pindah rumah
veilig		—	aman	verhuurd (de)	30	—	yang menyewakan
veiligstelling (de)	26	—	untuk mengamankan	verkeer (het)	5	—	1. lalu lintas. 2. hubungan 3. pergaulan
velen (veel mensen)	2	—	banyak orang	verkeerd	15	—	keliru
venster (het)	22	—	jendela	verkoop (de)	15	—	penjualan
ver (te gaan)	19	—	melanggar batas	verkrachting (de)	8	—	perkosaan
verandering (de)	15	—	perubahan	verkrijgen	18	—	memperoleh
verankeren	22	—	mengikat	verleden (het)	18	—	masa lalu
verantwoorden (zich	7	—	mempertanggung jawabkan	verlangen (het)	21	—	keinginan
verantwoordelijk	13	—	bertanggung jawab	verlagen	26	—	menurunkan
verantwoordelijkheid (de)	17	—	tanggung jawab	verlengen	5	—	memperpanjang
verantwoordelijk stellen voor	15	—	bertanggung jawab	verlenging (de)	5	—	perpanjangan
verband (in met)	26	—	dalam hubungan dengan	verliezen (uit het oog.....)	29	—	melupakan
verbeelding (de)	9	—	imajinasi, khayalan	vermelden	27	—	menyatakan, menyebutkan
verbeelding (tot de ... spelen)	9	—	merangsang imajinasi	vermijden	1	—	menghindari
verbieden	5	—	melarang	vermoeden (het)	27	—	dugaan
verbinden	26	—	mengikat, menghubungkan	vermogen (het)	4	—	kekayaan
verbintnissenrecht (het)	25	—	hukum perikatan	vermogensrecht (het)	25	—	hukum kekayaan/harta benda
verblijven (wonen)	30	—	tinggal (di suatu rumah)	vernederen	6	—	menghina
verbod (het)	14	—	larangan	vernieuwing (de)	1	—	pembaharuan
				verontrusting (de)	17	—	kekawatiran
				verontwaardiging (de)	17	—	kemarahan
				verontwaardiging weken	20	—	membangkitkan kemarahan

veroordelen	25	—	menghukum	volwaardig	31	—	sempurna
veroorzaken	18	—	menyebabkan	voogd (de)	30	—	wali
verplicht	4	—	wajib	vonnis (het)	25	—	keputusan hakim
verplichting (de) (..... tot)	4	—	keharusan untuk	voor	—	—	depan; untuk
verrichten	26	—	melakukan	vooral	6	—	terutama
verscheidene	6	—	beberapa	vooraanstand	7	—	terkemuka
verschijnen	22	—	muncul, terbit	voorafgaand	20	—	sebelumnya
verschijnfel (het)	21	—	gejala	voorhanden zijn	11	—	tersedia
verschillen in	27	—	berbeda dalam	voortlopic	29	—	sementara
verschillen achter	13	—	bersembunyi dibalik	voornamelijk	13	—	terutama
versneld	14	—	dipercepat	voorkomen	5	—	mencegah
versterken	20	—	memperkuat	voorschijn (te komen)	13	—	muncul
verstrikt	—	—	tejirat	voorschrift (het)	24	—	peraturan
vertegenwoordiger (de)	27	—	wakil	voorschrift (het)	24	—	mengharuskan, menetapkan
vertonen	16	—	mempertunjukkan	voorspellen	23	—	memeriksa, menetapkan
vertrouwelijk	12	—	dipercayai, rahasia	voorstel (het)	21	—	memperjuangkan
vertouwen	22	—	percaya	voorstel (het)	5	—	usul
vertouwensarts	22	—	dokter yang dipercaya	voorstellen (zich	9	—	1. memperkenalkan diri
vervolging instellen	7	—	mengadakan perkara	voortkomen uit	21	—	2. membayangkan
vervolgen	16	—	melanjutkan	voortrekken	18	—	berasal dari
vervolg (in het	16	—	selanjutnya	voorzien in	20	—	mengutamakan
verwaarlozen	23	—	menterlantarkan	vorderen	30	—	mengadakan; memuat
verwachten	20	—	mengharapkan	vordering (de)	30	—	menuntut
verweerder/verweester(de)	30	—	pembela laki-laki/wanita	vorm (de)	5	—	bentuk
verwerping (de)	30	—	penolakan	vraag (de)	15	—	pertanyaan, persoalan
verwijzing (de)	28	—	penujukkan (Kepada buku lain)	vraag (het is de of)	21	—	belum pasti bahwa
verzoek (het)	3	—	permohonan	vraag (de oproepen)	29	—	menimbulkan
verzoek (op van)	10	—	atas permintaan	vrij	10	—	1. agak 2. bebas
verzetten tegen (zich	1	—	melawan, menentang	vrijheid van meningsuiting	—	—	—
verzet (het)	9	—	perlawanan	(de)	14	—	kebebasan mimbar
vinden	1	—	1. menemukan 2. berpendapat	vrijheidsstraf (de)	4	—	hukuman kebebasan
voeden	15	—	3. merasa	vrijhouden	18	—	men cadangkan
voldoen	30	—	memberi makan, menyup nasi	vrijmaken	16	—	membebaskan, membuka
voldoen aan	21	—	melunasi	vrijuit gaan	15	—	dibebaskan dari segala hukuman
volgens	3	—	memenuhi	vrijwillig	23	—	sukarela
volk (het)	25	—	menurut	vrijwilliger (de)	11	—	sukarelawan
volkenrecht (het)	25	—	rakyat, bangsa	vullen	13	—	mengisi
volksvertegenwoordiging (de)	9	—	hukum antar bangsa				
volledig	5	—	dewan perwakilan rakyat				
volstrekt	19	—	lengkap				
		—	sama sekali				

etimologi	af, alien	gebeten	makna
genezen	genas, genazen	(is) genezen	pulih/menyembuhkan
lezen	las, lazén	gelezen	membaca
vergeten	vergat, vergaten	Vergeten	lupa
5b. bidden	bad, baden	gebeden	berdoa/memohon
liggen	lag, lagen	gelegen	berbaring
zitten	zat, zaten	gezeten	diduk
6a. blazen	blies, bliezen	geblazen	meniup
houden	hield, hielden	gehouden	menahan/memegang
			menyimpan
laten	liet, lieten	gelaten	menbiarkan
lopen	liep, liepen	(is) gelopen	berjalan
roepen	riep, riepen	geroepen	memanggil/berteriak
slapen	sliep, sliepen	geslapen	tidur
vallen	viel, vielen	is gevallen	jatuh
6b. bederven	bedierf, bedierwen	(is) bedorven	basil/busuk
helpen	hielp, hielpen	getholpen	membantu
scheppen	schiep, schiepen	geschapen	mencipta
sterven	stierf, stierven	is gestorven	meninggal
werpen	wierp, wierpen	geworpen	melampar
7. dragen	droeg, droegen	gedragen	memikul
graven	groef, groeven	gegraven	menggali
slaan	sloeg, sloegen	geslagen	menukul
varen	voer, voeren	(is) gevaren	berlayar
gaan	ging, gingen	is gegaan	pergi
hangen	hing, hingen	gehangen	bergantung/mengantung
vangen	ving, vingen	gevangen	menganangkap
bewegen	bewoog, bewogen	bewogen	bergerak
scheren	schouf, schoren	geschoren	mencukur
wegen	woog, wogen	gewogen	menimbang
zweren	zwoerf, zwoeren	gezworen	bersumpah
worden	werd, werden	is geworden	menjadi
doen	deed, deden	gedaan	berbuat
staan	stond, stonden	gestaan	berdiri
zien	zag, zagen	gezien	melihat
weten	wist, wisten	geweten	tahu
slaan	sloeg, sloegen	geslagen	menukul
bakken	bakte, baktén	gebakken	membakar (roti dll)
braden	braadde, braadden	gebraden	menggoreng

verben	woord, woerden	gevoelt	betekenis/terjemahan
hebben	had, hadden	gehad	memiliki/memponyai
heten	heette, heetten	geheten	bernama
* jagen	joeg, joegen	gejaagd	berburu
kopen	kocht, kochten	gekocht	membeli
kunnen	kon, konden	gekund	dapat/bisa
lachten	lachte, lachten	gelachen	tertawa
moeten	moest, moesten	gemooten	harus
mogen	mocht, mochten	gemogen	boleh
scheiden	scheidde, scheidden	gescheiden	berpisah/bercerai
vouwen	vouwde; vouwden	gevouwen	melipat
* juga imperfektum			
bentuk teratur: jaagde, jaagden			
vragen	vroeg, vroegen	gevraagd	bertanya
* waaien	woef, woeften	gewaaid	bertiup
wassen	waste, wasten	gewassen	mencuci/membasuh
willen	wilde, wilden	gewild	mau/hendak
zegen	zei, zeiden	gezegd	berkata
zijn	was, waren	is geweest	ada (Gr zijn)
zoeken	zocht, zochten	gezocht	mencari
zullen	zou, zouden	-----	"akan"
* juga imperfektum			
bentuk teratur : waaide, waaiden			
** bentuk jamak: wou(d)en: bentuk bahasa sehari-hari, diucapkan: wouwen			

Daftar kata

Kata-kata kerja yang dapat dipisahkan tersusun menurut huruf awalnya, jadi:

bellen : pada b tetapi:

opbellen : pada o

ij : dicari di bawah i

jtt : jamak tak teratur

d; h : kata benda yang didahului "de" atau "het"

singkatan kata-kata dalam kurung juga :

dat wil zeggen (d.w.z.) = yaitu

A.

aan	ke (pada)	aantekenen	mencatat
aanbieden	menyerahkan	aantrekken	mengenakan
	memberikan	aanvragen	memohon
	menyajikan		memesan
aandacht d	perhatian	aanzien h	pandangan
aangetekend	tercatat	aardappel d	kentang
aanhof d	pembukaan	aardbei d	arbei
aanhouden	terus	aardbeving d	gempa bumi
aankomen	tiba	aarde d	bumi
aankomst d	tibanya, kedatangan	aardig	manis, ramah,
aanleggen	mengatur		baik hati
	membuat	abonneren	berlangganan
aanleiding d	sebab		menjadi langganan
aanrijden	singgah	absent	tak hadir
	menabrak	ach	oh!
aanrijding d	tabrakan	acht	delapan
aansluiten	sambung	achter	(di) belakang
aansluitend	bersambungan	achterbank d	bangku belakang
	dengan	achterblijven	ketinggalan
aanstaande	y.a.d.	achterkant d	sebelah belakang
(a.s.)		achternaam d	nama keluarga

adres h	alamat	afdeling d	bagian	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
advertentie d	iklan	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
af zijn van ...	telah bebas dari	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afbreken	memutuskan	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
	berhenti	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afdeling d	bagian	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afdrogen	mengeringkan	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afgelopen	habis, usai	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afhalen,	menjemput	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afhankelijk	bergantung pada	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afkorting d	singkatan	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afleggen,	menempuh ujian	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
examen		afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afrekenen	membayar	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
Afrika	Afrika	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afroepen	mengumumkan	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afsluitdijk d	tanggul penutup	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afspreken	berjanji	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afstuderen	menyelesaikan studi	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
	(pelajaran)	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afvoer d	saluran pembuangan	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afvragen, zich	bertanya pada sendiri	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afwassen	mencuci	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
afwisseling d	selingan	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
agent d	agen polisi	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
akelig	mengerikan	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
akuteel	aktuil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
al	(se) telah, (se) sudah	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
algemeen	umum	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
alle	semua, segenap	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
alleen	sendiri, sunyi	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
allemaal	hanya	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
allen	semua, sekalian	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
allerlei	semua, sekalian	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
alles	berbagai-bagai	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
alles, van ...	semuanya	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
... en nog wat	beraneka macam	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
als	sama ... dengan	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
als = indien	jika	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil
als = telkens als	setiap kali	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil	afgevoerd	diambil

's avonds	padat waktu malam (sore)	bed h	tempat tidur	bestaan	memorarkan	bigas	contoh
avondblad h	surat kabar	bedanken	mengucapkan terima kasih	bespreken	memasak	-bijten	menggigit
j't avond- bladen	sore	bedoelen	bermaksud	bespreking d	pembicaraan	bijvoorbeld	ump.
avondeten	makan malam	bedrag h	jumlah uang, harga	't best	yang paling baik	(b.v. bv. bijv.)	misalnya
avondpro- gramma h	acara malam (hari)	been h	kaki	bestaan	sebaiknya	bijwonen	menonton
avontuur h	pengalaman, petua- langan	beeijfe, een . . .	sedikit	bestaan uit	hidup, ada (sejak)	bijzet h	selebaran, uang kertas
Azië	Asia	begeiden	mengiring, menyertai	besteden	terdiri dari	binnenland h	dalam negeri
		begin h	permulaan	bestellen	menggunakan	binnenlands	dalam negeri
		beginnen	memulai	bestuurder d	memesan	vaart d	pedalaman
		beginner d	yang baru mulai,	betalen	pengendara	binnenstad d	dalam negeri
		begripen	penula	betor	jurur mudi	bioscoop d	pelayanan dalam negeri
		behave	mengeri	beter	pengendara	biscuifje h	negeri
		behandelen	(ter) kecuali	beter	lebih baik	blad h	pusat kota
		beide	memperlakukan	betrekkng d	sembuh	blad h	bioskop
		bekende d	keduanya	beurs d	pekerjaan	blad h	biskwit, kue-kue
		beker d	kenalan, yang terkenal	beurt d	dompet	blad h	daun
		bekuren	piala, mangkok besar	bevoeken	giltan	blad h	lengkap
		bekijken	mendenda	bevoelen	mendiami	blad h	mengalahkan
		bel d	menganal-amati	bevoening d	kemerdekaan	blad h	menggonggong
		belangrijk	lonceng, bel	bewijs h	pembebasan	blauw	menyalak
		belangstelling d	penting	bewonderen	bukti	bleek	biru
		beleefd	minat, perhatian	bewoner d	mengagumi	bleek	pucat
		beleggen	sopan	bezem d	penghuni	blij	gembira
		beleven	membuktikan ma- nisan dll. diatas roti	bezet	sapu	blijken	ternyata
		belofte d	menanam modal	bezig	dipakai	blijven	tinggal
		beloven	mengalami	bezigging d	diduduki	bloed h	darah
		beluisteren	perjanjian	bezichtigen	melihat-lihat	bloeien	berkembang
		beluisteren	berjanji	bezichtiging d	sesuatu	bloeiend	berkembang
		bemoeten, zich	mendengarkan	bezig	hal melihat-lihat	bloem d	bunga, kembang
		bengden	campur tangan	bezig	sesuatu	bloembol d	umbi bunga tulip dsb.
		benedenluis h	di bawah	bezig zijn	sibuk	bloembollen- kwekerij d	tempat penanaman
		bepeald	bagian rumah yang	bezieter d	sedang sibuk	bloesem d	tulip tsb.
		bereikbaar	di bawah sekali	bezoek h	yang empunya	blouse d	bunga
		berg d	tertentu, pasti	bezoeken	bertamu	bodem d	dasar
		bericht h	dicapai, yang dapat	bezorgd	cemas, risau	boek h	buku
		berijbaar	gunung	bezorgd maken	merisaukan	boer d	petani
		beroeind	berita, kabar, warta	bezorgen	mencemaskan	boerderij d	pertanian
		beschadigen	yang dapat dikendarai	bezorgen	mengantar(kan)	bol (bloembol)	rumah petani
			(ter) masyur	bier h	bir	bol (bloembol)	umbi
			menrusakkan	big d	babi, anak babi	bol (bloembol)	perkebunan tulip dll.

boodschappen doen	boodschap d	pesan, kabar, barang belian berbelanja	broodmes h	pisau untuk memotong roti	cent d	sen	0 man... dari mananya
boodschappen- tas d	boodschappen- tas d	tas (untuk barang belanja)	bromfiets d	sepeda motor	centraal h	pusat	atap
boom d	boom d	pohon	bromfiets d	pengendara sepeda motor	chauffeur d	sopir	tak bertempat tinggal turun
boomgaard d	boomgaard d	perkebunan buah- buah	broos	halus, mudah patah	cheque d	cek	nyonya, wanita saat itu *
boomstam d	boomstam d	batang pohon	brug d	jambatan	chocola d	coklat	ketika itu, setelah itu dari pada
boos	boos	marah	bruikbaar	berguna	chocolaadje h	coklat (kecil)	terima kasih
boot d	boot d	kapal	bruin	warna coklat	Christelijk	Kristen	dasi
bord h	bord h	papan, piring	brutaal	kasar	Christus	Keristus	itu
borrel d	borrel d	minuman keras	buiten	di luar	collega d	teman, sejawat	yang
borst d	borst d	dada	buitenland h	luar negeri	concert h	konser	bahwa
borstel d	borstel d	sikat	buitenlander d	orang asing	constateren	mendapat, berpendapat	yaitu
bos h	bos h	hutan	Buitenlandse	Dep. Luar Negeri	controleren	memeriksa, mengawas	tanggal itu, nya
bos d	bos d	ikat (bunga, dsb)	Zaken		controleur d	kontrolir	Desember
boter d	boter d	mentega	buitenlandse	udara luar	coupé d	bagian ruangan dalam	menuntut penggantian
boterham d	boterham d	potong roti	buitenlandse	jalan di luar kota	criticus d	kereta api	ongkos
boterletter d	boterletter d	semacam kue	buitenlandse	suburb, kota satelit	cursus d	pengertik, kritikus	peserta
bouwen	bouwen	berupa huruf	bungalow d	bungalow :	cultuur d	kebudayaan	geladak
boven	boven	membangun	bureau h	semacam rumah di luar kota	criticus d	perkebunan	selimut
bovenhuis h	bovenhuis h	(di) atas	bus d	Dep. Luar Negeri	cursus d	taraf perkembangan	mengatur meja
braaf	braaf	bahagian rumah	bushalte d	udara luar	cultuur d	taraf kemajuan	membagi
braden	braden	di atas	buur d	udara luar	criticus d	perkebunan	berdemonstrasi
breekbaar	breekbaar	patuh, baik	buurt d	jalan di luar kota	cursus d	taraf perkembangan	mendemonstrasikan
breken	breken	mengoreng	buurvrouw d	suburb, kota satelit	criticus d	taraf kemajuan	memikirkan
brenge	brenge	dapat, mudah pecah	cabaret h	bungalow :	criticus d	taraf kemajuan	berpikir
brief d	brief d	mematahkan,	cacao d	semacam rumah di luar kota	cursus d	taraf kemajuan	mendesinfeksi
briefje h	briefje h	membawa	cadeau h	udara luar	criticus d	taraf kemajuan	bersifat mendesin-
briefkaart d	briefkaart d	surat	cadeau h	udara luar	criticus d	taraf kemajuan	feksikan
brievensbus d	brievensbus d	surat kecil	café h	udara luar	criticus d	taraf kemajuan	detehtip
bril d	bril d	uang kertas	café h	udara luar	criticus d	taraf kemajuan	pilem detektip
broek d	broek d	kartu pos	café h	udara luar	criticus d	taraf kemajuan	pintu
broer d	broer d	kotak surat	café h	udara luar	criticus d	taraf kemajuan	ini
		kaca mata	café h	udara luar	criticus d	taraf kemajuan	yang sama
		celana	café h	udara luar	criticus d	taraf kemajuan	slide
		kakak, saudara	café h	udara luar	criticus d	taraf kemajuan	tertutup

handelaar d	saudagar, pedagang	hersenschud- ding d	geger otak	hospita d	induk semang (wanita)	in plaats van (i.p.v.)	menganti, sebagai gantinya
handelsfirma d	perusahaan dagang	heten	bernama	hotel h	hotel	indien	jikalau
handelsgoed h	barang dagangan	hetzelfde	yang sama	houden van	memelihara	Indonesisch h	bahasa Indonesia
handelskantoor h	kantor dagang	heuvel d	bukit	hout h, houten	menyukai, gemar akan kayu, dari kayu	indruk d	kesan
handelszaak d	bisnis, kegiatan niaga, dagang	heuvelachtig	bertukit-bukit	houtskool d	arang	informatie d	keterangan
handschrift h	tulisan (tangan)	hevig	hebat	huid d	kulit	ingang d	pintu masuk
handtekening d	tanda tangan	hier	di sini	huiden	menangis	inlichten	memberi keterangan
hangen	bergantung	hier en daar	di sana sini	huis h	rumah	innemen	memasuki, menduduki
hard	keras	hierbij	bersama ini	huiskamer d	ruang keluarga	innen	mengumpulkan,
hardop	nyaring	hij	dia, ia	huissvrouw d	ibu rumah tangga	inpakken	berkemias
hartelijk	baik hati, ramah	hoe	bagaimana	huiswerk h	pekerjaan rumah	inschenken	menuang, menyiram
hé	e	hoe meer ...	makin ... makin	hulp d	perlolongan	inschepen	tertidur
hebben	mempunyai	hoe d	topi	hulpboek h	buku pedoman	intercitytrein d	kereta api langsung
heel	utuh, amat	hoek d	siku, sudut	huppelen	meloncat-loncat	interessant	menarik
heen en weer	kesana kemari	hoestdrank d	obat batuk	huren	menyewa	interesseren	berminat
heer d	tuan	hoeven, niet ...	tak usah	hurspot d	semacam makanan	interesseren, zich	berminat akan
heerlijk	enak	hoewel	walaupun	huur d	terdiri dari kentang, bawang, wortel	irritatie d	perih
heet	pedas	hogeschool d	perguruan tinggi	huurprijs d	sewa		
hei (de) d	semacam tumbuhan yang jadi makanan domba	hond d	anjing	hyacint d	harga sewa		
heideland-	daerah heide	honger d	lapar		bunga hyacin		
schap h		hongersnood d	kelaparan				
hek h	pagar, pintu pekarangan	hoofdpersoon d	tokoh utama				
hekel hebben aan	membenci	hoofdpin d	sakit kepala				
het ('t)	-nya, itu	hoofdstad h	kantor pos pusat				
helemaal	seluruhnya, samasekali	hoofdweg d	ibu kota				
helpen	menolong	hoofdzakelijk	jalan utama, raya				
hemelvaart d	Kenaikan Nabi Isa	hoog	terutama				
Hemelvaarts-	hari Kenaikan Nabi	hoogachtend	tinggi				
dag d	Isa	hoogachtig d	dengan hormat				
herdenken	memperingati	hoogachtig d	penghormatan				
herdenking d	peringatan	hooi h	rumpuk kering				
herdenkings-	hari peringatan	hoop d	harapan				
dag d		hoor!	ya!				
herfst d	musim gugur	hoortbaar	dapat didengar				
herfstvakantie d	liburan herfst	hopen	mengharapkan				
herhalen	mengulang	horen	mendengar				
herinneren	mengingat(kan)	horen bij	terkait pada				
herinneren,			mestinya				
zich	ingat						

jeuk d	gatal	karton h	kardus	kelas d	pedagang
jeuken	gatal	kassa d	loket	mengenakan pakaian	harga beli
jij	engkau	kast d	lemari	permadani	dermam
jong	muda	kasteel h	instana, benteng	lekat	merasa demam
jong h	anak binatang	kat d	kucing	kecil	judul
jongen d	anak laki-laki	katholicisme h	agama Katolik	cucu wanita	membeli
jongstleden	ybl.	katoen d/h	kain katun	uang kecil	tembaga
(jl.)		katoenen	dari kain katun	pakaian	dari tembaga
journaal h	warta berita	keel d	leher	toko pakaian	cangkir
journalist d	wartawan	keer d	kali	warna	butir
juffrouw d	nona, ibu guru	keer d	kali itu, saat	kanak-kanak	pendek
juist	betul, kebetulan	kelder d	gudang (di bawah tanah)	pendidikan kanak-kanak	potongan harga
juli	Juli	kelderdeur d	pintu kelder	kanak	pendek kata
jullie	kalian, saudara-saudara	kelner d	pelayan di rumah makan	raman kanak-kanak	dingin
juni	Juni	kennis d	kenalan	iklim	kous kaki
jurk d	gaun	kennis maken	berkenalan	jtt kousen	
jus d	kuah, air buah	keren	membalik	kraag d	kerah
		kerk d	gereja	krabben	megganuk
		kers d	buah ceri	krant d	suraf kabar
		jtt kersen		kranten-	pengantar surat kabar
		Kerstmis	hari Natal	jongen d	
		Kerstvakantie d	liburan Natal	krijgen	memperoleh
		ketel d	cerek, ketel	kring d	lingkungan
		keuken d	dapur	kritiek d	kritik
		kiezen	memilih	kruid h	rumpunan,
		kijken	melihat	lamari es	jamu, bumbu
		kijker d	teropong	kopor	cengkeh
		kilometer d	penonton	tempat kopor di mobil	remak-remak
		kind h	anak	kopi	menyalib
		jtt kinderen	lagu anak-anak	teko kopi	perapatan
		kinderlijed h	liburan Natal	teko kopi	lubang
		kerstvakantie d	liburan Natal	koki (orang laki)	dapat, bisa
		kiosk d	kios	masak	pantai
		kip d	ayam	uap arung	pesisir
		kist d	peti	tungku pemanas yang menggunakan bara	kwaltait d
		klaar	(ber) siap, sedia	datang	kwart
		klaarmaken	menyiapkan	kedatangan	kwartier h
		klaarzetten	menyediakan	raja	kwartje h
				ratu	kwekerij d
				kontrakt h	kwis d
				kontrak	kwis (tanya/jawaban)

met	dengan	moelijk	sulit	na-middag	sore	noorden	Utara
met andere	dengan kata lain	moelijkheids d	kesulitan	narcis d	bunga narsis	Noordzee d	laut Utara
woorden		jtt.-heden		natuur d	alam		perhatikanlah
met ingang van	mulai	moete d	susah payah	natuurkunde d	ilmu alam	nota bene =	
(m i.v.)		moete waard	cukup penting/menarik	natuurlijk	memang, wajar	let goed op	
meteen	segera	de.....	untuk diperhatikan	nauw	sempit, akrab	(N.B.) *	
meubel h	alat, perkakas	moeten	harus	nauwelijks	hampir tidak	nota d	catatan, nota
	rumah	mogelijk	mungkin	Nederlands h	bahasa Belanda	notemuskaat d	pala
mevrouw d	nyonya	mogen	boleh	nee(n)	tidak	november	Nopember
(mevr. mw)		mooi	bagus	neef d	kemenakan, saudara sepupu	nu	sekarang
middag d	sore	moord d	pembunuhan	neegen	sembilan	nu en dan	kadang-kadang,
middeleeuwen d	abad pertengahan	morgen d	pagi hari	nemen	mengambil	nummer h	sekali-sekali
middeleeuws	keadaan seperti pada	's morgens	pada waktu pagi	nergens	di manapun tidak	nul d	nomor
	abad pertengahan	motor d	mesin	net h	jaringan T.V.		nomor
midden h	tengah, pusat	motorboot d	kapal (ber) motor	net	baru saja		nomor
midden in	di tengah-tengah	mouw d	lengan	net zo =	demikian pula,		nomor
Midden Oosten h	Timur Tengah	muis d	tikus	precies zo	seperti		nomor
mier d	semut	mus d	burung gereja	neus d	hidung		nomor
Mijne Heren	Tuan-tuan yth.	museum h	musium	neusdruppel d	obat tetes hidung		nomor
(M.H.)		muur d	dinding, tembok	niemand	seorangpun tidak		nomor
min	kurang	muziek d	musik	niet	tidak		nomor
min of meer	kurang lebih	muzikant d	pemain musik	niet meer	tidak lagi		nomor
minder	kurang			niets	tidak apa-apa,		nomor
mineraalwater h	air belanda				sesuatupun		nomor
minister d	menteri				tidak		nomor
ministerie h	kementerian				baru		nomor
departemen					Tahun Baru		nomor
ministerie van	Dep. Pendidikan				hari Tahun Baru		nomor
Onderwijs en	& Kebudayaan				warta, kabar		nomor
Wetenschappen					kabar, warta berita		nomor
't minst	paling kurang,				ingin mengetahui		nomor
minuut d	paling sedikit				kabar (angin)		nomor
minuut d	menit				sesuatupun		nomor
misdaad d	kejahatan				tidak,		nomor
misdadiger d	penjahat				tidak apa-apa		nomor
mislukken	gagal				perlu		nomor
misschien	barangkali				memerlukan		nomor
missen	luput				menyebutkan		nomor
mist d	kabut				lagi		nomor
misten	hari kabut				agak		nomor
modder d	lumpur						nomor

omroep d	radio-	badan penyiar	ondrinkbaar	meneliti	Opendoen	membuka	overleiden	beruang
omroepere- ning d	ning d		oneetbaar	tak dapat diminum	Openmaken	membuka	overleiden	beruang
omstreeks		kira-kira	oneven	tak dapat dimakan	Opsnijden	membuka (dengan pisau),	overlevering d	hidup terus
omverrijden	menabrak sehingga	tejuangkir	ongeduldig	tidak sabar	Opstaan	membuka (lipatan)	overlijden	ceritera turun-menurun
onafhankelijk- heid d	kemerdekaan, kebebasan	ongeluk h	ongertust	kecelakaan	Opeten	menghabiskan	overmaken	mengembalikan uang,
onbehouwd	tak ditanami, tak berba- ngunan	ongeveer	ongeveer	risau, cemas	Opgaan (de zon)	makanan terbit (matahari)	overmaken	mengembalikan
onbekend	tak dikenal	onkruid h	onkosten d	kira-kira biaya	Opgave d	soal	overrijden	menabrak, menggilas
onbeminde	tak disyangi	onmiddellijk	onkruid h	rumput, tanaman liar	Opgegraven	soal	overrijden	menabrak, menggilas
onbepaald	tak tertentu	onnozel	ongeduldig	segera	Opgerven	telah digali	overstappen	menabrak, menggilas
onbereikbaar	tak tercapai	onschuldig	ongeluk h	dungu, tolol	Ophalen	menggal	oversteken	pindah bis dll.
onder	tak tercapai	onshuldig	ongeluk h	tak bersalah	Ophalen	menjempuit	overstemming d	menyebarkan
onderaan	di bawah	onshuldig	ongeluk h	sarapan	Ophangen	menggantungkan	overtuigen	menyakinkan
onder andere	di bawah sekali	ontbijt h	ontbijt h	makan pagi	Ophouden	berhenti	overval d	serangan
(o.a.)	antara lain	ontdekker	ontdekker	makan pagi	Oplag d	berhenti	overvallen	menyerang
onderbreken	menghentikan	ontelbaar	ontelbaar	mendapatkan, menemukan	Opletten	menperhatikan	overvallen	menyerang
	sementar, menyela	ontelbaar	ontelbaar	tak terhitung, banyak sekali	Opmaken	menghabiskan, menyusun	overvragen	minta harga yang terlalu tinggi
ondergaan	menyela	ontmoeten	ontmoeten	bertemu	Opmerken d	menyusun	overwegen	mempertimbangkan
(de zon)	tebanan	ontspanning d	ontspanning d	bertemu	(opm.)	ucapan	overzicht h	pemandangan, ikhtisar
onderhandelen	(matahari)	ontwikkelen	ontwikkelen	hiburan	opnemen	mengangkat		
	berunding, tawar-menawar	ontwikkelen	ontwikkelen	menerima, menyambut	Opnemen	menyebut		
onderhoud h	pembicaraan, pemeliharaan	ontzaglijk	ontzaglijk	menerima, menyambut	Oppassen	hati-hati, menjaga,		
onderhouden	memelihara, berbicara	ontzettend	ontzettend	mencuci (filem)	Oprapen	memelihara		
onderjukt d	rok-dalam wanita	onzeker	onzeker	hebat sekali	Opruimen	menungut		
	rook-dalam	onzichtbaar	onzichtbaar	dahsyat	Opschrijven	memberekan		
onderling	saling	oorn d	oorn d	tak pasti	Opstaan	menuliskan		
onderloopen	tergenang, terendam	oost h	oost h	tak dapat dilihat	Opvragen	bangkit		
	sementara itu,	oost h	oost h	juga	Opvragen	mendidik		
onderwerpen	dalam pada itu	oost h	oost h	paman	Opzicht h	segi		
onderwerpen	mengalami	oost h	oost h	Timur	Orde d	orde, ketertiban		
onderwerpen	menyanyi	oost h	oost h	sebelah Timur	Ouder d	lana, tua		
onderwerpen	di tengah	oost h	oost h	(di) atas	Ouder d	orang tua		
onderwerpen	(per) jalan(an)	oost h	oost h	sebagai tambahan	Ouder d	kuno		
onderwerpen	pokok, subyek	oost h	oost h	naik turun	Ouder d	Malam Tahun		
onderwerpen	pengajaran	oost h	oost h	menelpon	Ouder d	Baru		
		oost h	oost h	berjaga (tidak tidur)	Ouder d	tentang		
		oost h	oost h	menghabiskan minuman	Ouder d	di mana-mana		
		oost h	oost h	tiba-tiba	Ouder d	membesar-besarkan		
		oost h	oost h	(ter) buka	Ouder d	naik kelas		
		oost h	oost h	umum	Ouder d	melaui		

parkeermeter d	meteran parkir	programma h	acara	regering d	pemerintah
parkeerplaats d	tempat parkir	programma-	buku acara	reis d	perjalanan
parkeerruimte d	ruang parkir	blad h	agama protestan	reisgeld h	biaya perjalanan
parkeren	memarkir	protestan-	propinsi	reizen	bejalan, bepergian
parterre d	tingkat pertama	tisme h	buah prem	reiziger d	orang yang membuat perjalanan
partij d	partai	provincie d	menerbitkan,	rek h	rak
pas	baru saja	pruim d	mengumumkan	rekenen	berhitung
Pasien	Paskah	publiceren	bisul	rekening	memperhitungkan
pas (poort) d/h	pas	puist d	jerawat	houden met	
passen	cocok, pas, mengepas	pukkel d	sejenis baju hangat	religieus	beribadat
passen op	menjaga	pulllover d	sumur	rem d	rem
patient d	orang sakit	put d	piyama, celana tidur	remmen	mengerem
pauze d	waktu istirahat	pyama d		rennen	lari
peen d	wortel			reparatie d	perbaikan
peer d	buah per			reparatie-	pekerjaan
pen d	pena			werkzaam-	memperbaiki
pepernoot d	semacam kue			heden d jamak	
per: per dag	se-			repetitie d	ulangan
week, enz				reportage d	reportase,
per adres	dengan alamat (d.a.)			reportage d	laporan
(p.a.)				republiek d	republik
perron h	peron			reserveren	memesan
persen	memeras			rest d	sisa
persoon d	orang, oknum			restaurant h	rumah makan
Philippijnen	negeri Filipina			restaurantie d	kereta makan
piano d	piano			= restaurantie-	restorasi
pijn d	sakit (nyeri),			wagen d	
	perih			revolver d	pistol
Pinksteren	Pantekosta			richting d	arah
Pinksterva-	liburan Pantekosta			rij d	barisan
kantie d				rijbewijs h	S.I.M. (Surat
plaats d	tempat			rijden	Isin Mengemudi)
plaats, in . . .	mengganti			rij-examen h	mengendarai,
van	terjadi, berlaku,			rijk	menjalankan
plaats vinden	bertempat			rijksdaalder d	ujian untuk
plaatsbewijs h	karcis			rijmen	mencapai S.I.M.
plaatskaart d	karcis			kaya	kaya
plakken	melekat			ringgit	ringgit
plan h	rencana, maksud			bersajak	bersajak
plank d	papan				

rit d	pejaltanan	's avonds	pada waktu malam	sensatie d	sensasi,	semel	rasanya
rivier d	sungai	sehaal d	piring	sensatie d	kegemparan,	smaken	dukacita, kedukaan
roe d	tongkat	schapp h	domba	sensatie d	perasaan,	smart d	meleleh, melebur (kan)
roepen	berseru	schamen, zich	malu	sensationeel	menggemparkan,	smelten	mengolasi
roeren	memutar	schatje h	orang yang sangat	september	sensasionil	's middags	pada waktu sore
rok d	rok	scheepraart d	disayangi	serie d	September	's morgens	pada waktu pagi
roken	merokok	scheepraart- verkeer h	pelayaran	show d	cerita bersambung,	's nachts	pada waktu malam
roltrap d	tangga bergerak	scheepraart- verkeer h	hubungan laut	show d	seri	sneeuw d	salju
rommel d	rombengan	scheepraart- verkeer h	bekas kapal karam	show d	pertunjukkan	sneeuwen	salju turun
rommelmarkt d	pasar rombengan	scheerlotion d	minyak cukur	's il vous	salahkan	sneeuwvlok d	butir salju
ronde	bulat	scheermesje h	pisau cukur	plait (s.v.p. =alstrubieft)		snel	lancar, cepat
rondspringen	melompat-lompat	scheikunde d	kimia	sigaar d	cerutu	sneltrein d	kereta api cepat
rondstrooien	menghamburkan,	scheikunde d	berbeda	sigaret d	sigaret	snijden	memotong
	menyebarkan	scheikunde d	menung, menyiram	sigaret d	jeruk	snopen	jajan,
rondvaart d	pelayaran	schenken	mencukur	sinaasappel d	sejak	snor h	makan sedikit-sedikit
	melalui terusan-	scheren	bersinar, rupanya	sinds	Sinterklas	snor d	kawat
	terusan di sebuah	schijnen	tukang cat, pelukis	Sinterklaas	pesta S.	snur d	kumis
	kota	schilder d	mencat, melukis	Sinterklaas- feest h		socialistisch	moncong
rood	merah	schilderen	mengupas	situatie d	Kedandan	soep d	sop
rook d	asap	schillen	kapal	sjaal d	selandang, syal	sok d	kaus kaki
roos d	mawar	schip h	sepatu	siang d	pukulan	soldaat d	perajurit
rose	merah jambu	jit shepen	sekolah	slaap d	tidurnya	som d	jumlah
rover d	penyusun	schoen d	sekolah	slaapkamer d	kamar tidur	sommige	beberapa
rug d	punggung	school d	sekolah	slachtoffer h	korban	sommigen	beberapa orang
ruimte d	ruang, ruang angkasa	schoolkind h	sekolah	slager d	lulus	soms	kadang-kadang
ruimtevaart d	perjalanan di ruang	schoolreis d	sekolah	slagroom d	tukang daging	soort d	jenis
	angkasa	schooltypeh	macam sekolah	slagen	krin susu yang	Spanje	Spanyol
ruimtevaart- schiph	pesawat ruang angkasa	schoonmaken	membersihkan	slager d	dikocok hingga	spannend	menarik
rukken	tarik, sentak	schoonzus d	Kakak ipar (wanita)	slagroom d	jadi buah yang	special	khusus
rust d	istirahat	schoorsteen d	cerobong asap	slagen	kental	speculaas d	sejenis kue yang
rusten	istirahat	schop d	sekop	slapen	tidur	speel h	permainan
ruw	beristirahat	schotel d	piring	slapend	sambil tidur	spelen	bermain
	Kasar	schotelje h	piring kecil	slecht	jahat, jelek	spitsuur h	waktu kesibukan
		schrieflijk	secara tertulis	sliepen	menyeret	spoedig	(sehingga lalulintas
		schrijfmachi- ne d	mesin tik	slim	pintar, cerdas		macet)
S.		schrijven	menulis	slof d	selop		lekas, segera,
saai	menjemukan	schrikken	terkejut	slordig	selockan		tak lama lagi
samen	bersama-sama	schuiven	menggeser,	slot h	serampangan		
		schuld d	kesalahan, hutang		anak kunci		
		schuw	takut				

spoorlijn d	kereta api	angin ribut, angin topan	taart d	kue tart	tentamen h
sport d	olahraga	angin ribut, meniup	tablet d/h	tablet	tentamen h
sporthemd h	baju olahraga	angin ribut, meniup	tafel d	meja	tentamen h
sportveld h	lapangan olahraga	nakal	tafelaken h	tapiak meja	tentamen h
spotten	mengolok-olok	jalan	tak d	dahan	teras, serambi
spreken	berbicara	hukuman, siksaan	talkpoeder d/h	bedak	lapangan, bidang
spreekkamer d	kamar periksa dokter	nanti	tandpasta d	tapal gigi	kembali
springen	melompat	pantai	tante d	bibi	kembali, pulang
staan	berdiri	daerah	tas d	tas	kembali, pulang
staart d	ekor	menyeterika	taxi d	taksi	mendapat kembali
staatsgreep d	kudeta	pita kertas	te	di, terlalu	sedang
stad d	kota	cerita bergambar	te zijner tijd (t.z.t.)	pada waktunya	sebelumnya
jitt steden	haal h	jerami	techniek d	teknik	senang
stal d	kandang	menghamburkan	technisch	teknis	teater, dunia sandiwara
stam d	batang, pokok	sirop	tegen	lawan, pada	teh
standaard d	taraf, derajat, panji	semak	tegenover	di muka, di depan	teko
stapel d	tumpukan	kamar belajar	tegenstand d	perlawanan	termos
stappen	melangkah	mahasiswa	tegenstelling d	kontras, perbedaan	di rumah
starten	mulai, menjalankan	belajar	tegenwoordig	masa sekarang	bawa pulang,
station h	setasiun	studi, pelajaran	teken h	tanda	antar ke rumah
steeds	selalu	kelip	tekenen	menandatangani,	pulang
stekker d	steker	rusak	tekst d	menggambar	pulang ke rumah
stellen, zich	puas dengan	bagian	telefoneren	teks	sepuh
tevreden ...	berminat pada	menggaruk sampai luka-luka	telefoon d	menelpon	waktu
stellen in	kuat	mengirim,	telefoonboek h	telpon	selama, sementara
sterk	ibu tiri	mengemudi mobil	telefooncel d	buku telpon	majalah
stiefmoeder d	kaku, keras	kemudi, setir	telefoon-nummer h	tempat telpon	mengetik
stijf	naik	kata benda	televisie d	nomor telpon	timah
stijgen	sepi	termangu-mangu, lelah pikiran	televisie-televisie-	pesawat televisi	dari timah
stilletjes	diam-diam	mengantuk, melamun	toestel h	televi	macam, tipe
stippelen	membuat titik-titik	gula	tellen	pesawat televisi	khas
stoel d	kursi	gula batu	temperatuur d	menghitung	toh, namun demikian
stoep d	kaki lima	supermarket, toserba	ten aanzien van (t.a.v.)	suhu	angin
stof d	kain, debu	hadiah kecil untuk menyenangkan seseorang	tennis	mengenai	perjalanan
stoom d	uap	kapal (uap)	tenminste	sekarang-kurangnya, paling sedikit, paling tidak	angin meniup
stoomboot d	kapal (uap)				ke

toevoegen	menambah	tuip d	bunga tuip	verzoring d	pengeluaran	volig	aman
toelartikkel h	alat (barang) kecantikan,	tunnel d	terowongan	uniek	unik, luar biasa	veld h	lapang,
toneelstuk h	rias	Turks h	bahasa Turki	universiteit d	universitas		ladang,
tonen	sandiwarra	tussen	antara	universiteits-	kota universitas		padang
toonbank d	menunjukkan	tweet	dua	stad d	jam	vensterbank d	kosen bawah dari
	meja tempat	tweetehands	bekas	uur h		ver	jendela
	pembeli membayar di					veranderen	berubah,
	toko					verantwoorde-	mengubah
tot	sampai					lijk	bertanggung jawab
total	sampai					verbaasd	heran
tot diep in . . .	sampai jauh di					verbazen	mengerankan
tot en met	sampai (dengan)					verbieden	melarang
tot je (Uw)	terima kasih					verbinding d	hubungan,
dienst	kembali					verbetering d	sambungan
tot morgen	sampai bertemu besok					verblijven	perbaikan
touw h	tali					verdelen	berada, tinggal
traditie d	adat, tradisi					verder	membagi
traditioneel	menurut adat,					verdieping d	selanjutnya
	tradisional					verdrinken	tingkat
traject h	jalan					vervalen	menenggelamkan,
trakteren	traktur					verdwijnen	tenggelam
tram d	tem					verenging d	sesat
tramhalte d	perhentian trem					vergaan	hilang
trankkaart d	karcis trem					vergaderen	perkumpulan,
trap d	tangga						persatuan
train d	kereta api						binasa
treinreiziger d	penumpang kereta						berkumpul,
	api						berapat
trekken	menarik						sidang, rapat
trekken in	meresap						membandingkan
trektocht d	pejajanan						lupa
trommel d	tempat kue,						keliru
	genderang						
trots	bangga,						
	sombong *						
trouwen	mengawini,						
	menikah						
trui d	pulllover						
tube d	tube, pipa						
tuin d	kebun						
tuinhek h	pagar kebun,						
	pintu kebun						

Daftar kata-kata kerja yang tak teratur.

di depan bentuk partisipel perfektum:

is : kata kerja bantu (untuk kala) : "zijn"
 (is) : jika kata-kata kerja menyatakan gerak (TUJUAN),
 KATA KERJA BANTU (kala) : "zijn"
 jika subyek menempuh jarak tertentu

: untuk kata-kata kerja lainnya:
 kata kerja bantu (untuk kala) : "zijn"
 jika kata kerja digunakan secara
 intransitif (tak ada obyek)

1.	bijten	beet, beten	gebeten	menggit
	blijven	bleef, bleven	is gebeten	tinggal
	glijden	gleed, gleden	is gegleden	meluncur
	grijpen	greep, grepen	is gegrepen	menggapai/memegang
	kijken	keek, keken	gekeken	melihat
	lijken	leek, leken	geleken	menyerupai
	rijden	reed, reden	(is) gereden	mengendarai
	schijnen	scheen, schenen	geschenen	rupanya/bersinar
	schrijven	schreef, schreven	geschreven	menulis
	snijden	sneed, sneden	gesneden	memotong
	strijken	streek, streken	gestreken	menyapu/menyetrika/ membentangkan
	stijgen	steeg, stegen	is gestegen	naik
	verdwijnen	verdween, verdwenen	is verdwenen	hilang
	vermijden	vermeed, vermeden	vermeden	menghindar
	wijzen	wees, wezen	gewezen	menunjuk
	wrijven	wreef, wreven	gewreven	menggosok
	zwijgen	zweeg, zwegen	gezwegen	diam
2a.	bieden	bood, boden	geboden	menawarkan
	gieten	goot, goten	gegoten	menuang/menyiram
	kiezen	koos, kozen	gekozen	memilih
	liegen	loog, logen	gelogen	berdusta
	schieten	schoot, schoten	geschoten	menembak

keadaan nawa juka	gevoelen	verboden	verbod, verboden	gevoelen
dinginya di bawah	gebogen	boog, bogen	droop, droopen	bengkok
derajat 0°/membeku	gedropen	droop, droopen	floot, floten	menetes
melatang	gefloeten	floot, floten	kroop, kroopen	bersiul
	(is) gekroepen	rook, roken	schoof, schoven	merayap
	geroken	schoof, schoven	sloot, sloten	mencium
	geschoven	sloot, sloten	snoot, snoten	menggeser
	gesloten	zoog, zogen	bond, bonden	menutup
	gesnoten	dronk, dronken	begon, begonnen	membersihkan hidung
	gezogen	klonk, klonken	kromp, krompen	dari ingus
	gebonden	sprong, sprongen	vond, vonden	mengisap
	gedronken	won, wonnen	zong, zongen	mengikat
	is begonnen	zong, zongen	zonk, zonken	minum
	is geklonken	verzort, verzorpen	gold, golden	mulai
	is gekrompen	gold, golden	schonk, schonken	berbunyi
	(is) gesprongen	schonk, schonken	trok, trokken	menjadi kecil/menyusut
	gevonden	trok, trokken	zond, zonden	melompat
	gewonnen	zond, zonden	zwom, zwommen	menemukan
	gezongen	zwom, zwommen	nam, namen	menang
	gezonken	nam, namen	brak, braken	menyanyi/bernyanyi
	is verzonnen	brak, braken	kwam, kwamen	tenggelam
	gegolden	kwam, kwamen	sprak, spraken	mengarang/memikirkan
	geschonken	sprak, spraken	stal, stalen	bertaku
	getrokken	stal, stalen	stak, staken	menuang/menyiram
	gezonden	stak, staken	genomen	menarik
	(is) gezwommen	genomen	gebroken	mengirim
	genomen	gebroken	gekomen	berenang
	gebroken	gekomen	gesproken	mengambil
	is gesproken	gestolen	gestoken	pecah/patah/putus
	gestolen	gestoken		datang
				bercakap/berkata
				mencuri
				menusuk/menikam

wachten	menunggu	wereldoorlog d	perang dunia	woonkamer d	kamar duduk tamu	Republik
wachtkamer d	ruang tunggu	werk h	pekerjaan	woonlaag d	tingkat di rumah	
wagen d	kereta, mobil	werkdag d	hari kerja	worden	menjadi	zekerheid, voor alle...
wakker	bangun	werkelijk	sungguh-sungguh, benar	worm d	cacing	jarang
wakker maken	membangunkan	werken	bekerja	worst d	sosis	sendiri
wandelen	berjalan-jalan	werkten	perkakas	wortel d	wortel	mengirim
wandeling d	jalan-jalan	werktuig h	kata kerja	wrak h	bekas kapal karam	waktu siaran
wanneer	kalau, kapan	werkwoord h	barat	wrijven	menggosok	enam
want	sebab, karena	west	dunia Barat	wroeten	menyungkur	enam puluh
warenhuis h	toko serba-ada	westen h	mengetahui			menaruh
warm	panas	weten	ilmu			membuat teh,
wasbaar	dapat dicuci	wetenschap d	ilmiah			kopi
wassen	mencuci	wetenschappe-lijk				tujuh
wastafel d	wasbak	wie	siapa			-diri
wat	apa	wieden	menyiangi			perhatikanlah
wat = een	sedikit	wij	kami, kita			balik halaman
beetje		wijjs	bijaksana,			sakit
wat een!		wijzen	pandai			rumah sakit
wat voor (een)	alangkah ...!	wild	menunjuk			ambulans
water h	macam apa?	willen	liar			jiwa
watten d	air	wimpel d	hendak			melihat
we	kapas	wind d	panji			ia, mereka
we	kami, kita	windstreek d	angin			ada
week d	minggu	winkel d	mata angin			jalan cabang
weekend h	akhir pekan	winkelen	toko			perak
weer h	cuaca	winkeljuf-	berbelanja			dari perak
weer	lagi	rouw d	pelayan wanita,			kalimat
wees d	anak piatu, yatim	winkelstraat d	pramuniaga			berhasrat, ingin
weg d	jalan	winnen	jalan yang penuh			menyanyi
jtt. wegen		winter d	toko-toko			menenggelamkan,
weg	hilang, pergi	wiskunde d	menang			tenggelam
wegblijven	tidak menghadiri	wiskundig	musim dingin			tempat duduk
wegen	menimbang	wisselen	ilmu pasti			duduk
weggaan	pergi	wisselgeld h	cara ilmu pasti			demikianlah
weggooten	membuang	wit	menukar			kadang-kadang
wei d	padang rumput		uang tukar,			yang demikian
weiland h	"		uang kembali			seperti
wekken	membangunkan		putih			sehingga
wel	betul, sungguh					
welk (e)	yang mana					

ieder de bijstand van tal zijner medemenschen be-
hoeft.

Recht is dus alleen denkbaar in de samenleving
of, anders gezegd, de samenleving is van alle rechts-
regeling het noodzakelijke eerste uitgangspunt.
Maar alleen in de samenleving kan de mens zijn
levensroeping vervullen, de samenleving is de men-
schen onontbeerlijk. Even onontbeerlijk is de menschen
het recht.

6. Uit het voorafgaande vloeit de verdeling der
rechtsstof van zelf voort. Overal daar, waar contact
ontstaat, is belangenbeveiliging en -verzorging no-
dig. In zoveel richtingen de contacten der menschen
ontstaan, in even zoveel richtingen gaan de rechts-
voorschriften. Wanneer wij het nu ondernemen, het
terrein der rechtsvoorschriften te overzien, dan
moeten wij zoeken naar de verscheidenheid van de
contacten der menschen. Dat geschiedt in de hoofd-
stukken, die volgen.

2. Zelfstandig naamwoord (Kata benda)

2.1. Kata benda yang terdiri dari satu patah kata atau satu suku kata, untuk menukar dari bentuk tunggal (Enkelvoud) menjadi bentuk jamak (meervoud) diakhir kata benda tersebut ditambahkan dengan "en" Tiap-tiap kata benda memakai kata sandang (lidwoord) sendiri dan tidak boleh tertukar dengan kata sandang yang lain, didepan kata benda tersebut.

Kata sandang dalam bahasa Belanda ada 2 jenis yaitu "de" dan "het". Kata benda yang memakai kata sandang "het" jika kata benda itu bentuk tunggal dan akan dirubah menjadi kata benda bentuk jamak, kata sandang nya akan berubah menjadi "de", didepan kata benda tersebut.

2.2 Kata benda yang memakai kata sandang "de"

taal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
de stoel	de stoel + en de stoelen	Kursi
de kast	de kast + en de kasten	Lemari
de houd	de houd + en de houden	topi

2.3 Kata benda yang memakai kata sandang "het"

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
het boek	de boek + en de boeken	buku
het dier	de dier + en de dieren	binatang
het hoofd	de hoofd + en de hoofden	kepala

3.2.4 Kata benda (zelfstandig naamwoord, dengan 2 (dua) patah kata atau dua suku kata dan kata benda itu berakhiran dengan huruf el; em; en; er; je ; kata benda tersebut untuk berubah menjadi jamak atau meervoud, diakhir kata benda tersebut ditambahkan dengan huruf “ s “ .

Staal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
de tafel	de tafel + s de tafels	meja
de bezem	de bezem + s de bezems	sapu
de jongen	de jongen + s de jongens	anak laki-laki
de kamer	de kamer + s de kamers	kamar
het meisje	de meisje + s de meisjes	anak pr.

3.2.5 Kata benda yang mempunyai suara pendek dan huruf terakhirnya mempunyai satu medeklinker (huruf mati), yang didahului oleh satu huruf hidup (klinker), sebelum ditambahkan dengan huruf “en”, huruf mati yang terakhir ditulis dua kali atau double, supaya ucapannya tidak berubah.

Staal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
de man	de man+n+en de mannen	laki-laki
de zak	de zak + k + en de zakken	kantong
de kat	de kat +t + en de katten	kucing
het bed	de bed+ d+ en de bedden	tempat tidur

3.2.6 Kata benda yang mempunyai suara panjang aa, ee, oo, dan uu, dibelakangnya terdapat hanya satu medeklinker, dalam meervoud dapat dihilangkan satu, jadi satu a; satu e; satu o; satu dan satu u; dan kemudian ditambahkan dengan huruf “en” . Kata benda yang mempunyai huruf terakhirnya satu huruf mati, dan didepannya terdapat 2 huruf hidup yang berbeda, hanya ditambahkan “ en” diakhir kata benda tersebut.

Staal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
het raam	de ram + en de ramen	jendela
de straat	de strat + en de straten	jalan
het dier	de dier + en de dieren	binatang

3.2.7 Kata benda yang huruf terakhirnya terdapat 2 huruf mati dan didepannya terdapat 2 huruf hidup yang sama, tidak boleh dihilangkan, tapi hanya ditambahkan dengan huruf “en” saja diakhir kata benda tersebut.

Staal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
het paard	de paard + en de paarden	kuda
het beest	de beest + en de beesten	kaki binatang
het woord	de woord + en de woorden	perkataan

3.8 Kata benda yang berakhir dengan huruf " s ", di depannya terdapat 2 huruf hidup yang berbeda atau dua huruf yang sama, jika dalam meervoud huruf "s" berubah menjadi z + en, dan huruf hidup yang sama dihilangkan satu.

Staal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
de huis	de huiz + en de huizen	rumah
de muis	de muiz + en de muizen	tikus
de doos	de doz + en de dozen	kotak
de neus	de neuz + en de neuzen	hidung
de wees	de wez + en de wezen	anak piatu

3.9 Kata benda yang berakhir dengan huruf " f " di depannya terdapat 2 huruf hidup yang sama, dihilangkan satu, atau 2 huruf hidup yang berbeda berakhir dengan " f", f berubah menjadi v + en.

Staal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
de brief	de brieven + en de brieven	surat
de dief	de dieven + en de dieven	maling
de duif	de duiven + en de duiven	burung
de neef	de neven + en de neven	keponakan
de slaaf	de slaven + en de slaven	kuli, buruh

3.10 Kata benda yang mempunyai suara pendek, dalam enkelvoud, akan berubah menjadi suara panjang dalam meervoud.

Staal :

Enkelvoud	Meervoud	Artinya
de dak	de daken + en de daken	atap, genteng
de dag	de dagen + en de dagen	hari
de gat	de gaten + en de gaten	lobang

3.3.1 Oefening : Vertalingen

1. Ik heb twee tafels en acht stoelen
2. Heb jij vijf boeken ?
3. de rijke vrouwen hebben mooie hoeden.
4. Wij hebben geld in de zakken.
5. De kleine hutten zijn niet mooi.

.2 Rechts Terms

1. Huwelijk recht
2. Rechts een heid
3. Rechts bescherming
4. Rechts
5. Rechts staat
6. Rechts dwang
7. Rechts begrip
8. Rechts kennis
9. Codificatie
10. Rechts boek

Istilah-istilah hukum

- Hukum Perkawinan
- Kesatuan Hukum
- Lindungan Hukum
- Menurut Hukum
- Negara Hukum
- Paksaan Hukum
- Pengertian Hukum
- Pengetahuan Hukum
- Pengitaban Hukum
- Kitab hukum